УДК 94 (477.75) DOI: 10.22378/kio.2021.2.211-256

Багъчасарайда вакъы джами, месджит ве мектеб авкъафи бейянаты (*Сабыкъ Муфти эфендининъ джедвелинден)*

Шукри Сейтумеров
(Татарстан Джумхуриети Илимлер Академиясы,
Ш. Марджани адына тарих Институты)

Анълатма. Окъуйджиларнынъ дикъкъатына Къырым муфтиси Мусаллаф эфендининъ эсабатындан алынгъан бир къысымы теклиф этильмектедир. Бу эсабаткъа, Къырым ханлыгъынынъ беш къаймакъкмлыгъы: Багъчисарай, Кезлев, Кефе, Акъмесджит ве Ор-къапуда ерлешкен мусульман ибадетханеринининъ вакъуф мулькиетлери акъкъында къадилер тарафындан 1785–1786 сенелеринде топланынлагъан малюмат кирсетильмектедир. Муфти эфенди тарафындан къалемге алынгъан эсабат араб уруфатында къырымтатар тилинде язылгъандыр. Араб уруфатындан кирил уруфатына кечирилип язылгъан къысымда, Къырым ханлыгъынынъ сиясий ве идарий меркези олгъан Багъчисарайнынъ джамилерине, медреселерине, мектеплерине, чешмелерине аит къайд этильген вакъуф мульклерининъ джедвели берильмектедир.

Къайд этильген малюматлар Багъчисарай шеэрининъ идари къысымларынынъ, махаллер сайысы ве адлары акъкъында, шеэр ичинде ве тышарысында ер алгъан чешитли вакъуф мульклери акъкъында бильгилер ачмакътадыр. Онданда гъайры бу эсабатта шеэрдеки дини биналарда (месджит, медресе, джами киби) хызметкярлырына айырылгъан мааш (айликъ) акъкъындада сез кетмектедир.

Анахтар сёзлер: Къырым ханлыгъы, Багъчасарай, Мусаллаф эфенди, къады, вакъуф, махалле, джами.

XVIII асырнъынъ сонъунда, яни 1783 сенеси, эалиге тесир эткен вакъиалар нетиджесинде, Къырым ханлыгъы Русие девлетине къошула.

Янъы мемуриет сабыкъ ханлыкъны икътисадий ве ичтимаий алыны бильмек ичюн, керекли малюматларны топламагъа къарар къабул этти. «Янъы къошулгъан топракъларнынъ ичтимаи алыны огренильмеси, Къырымдаки акимиетининъ биринджи тургъан меселелериндендир» – деп тарихчи Ф. Ф. Лашков язгъан эди.

Бу иш генерал-поручик О. А. Игельстромгъа буюрула. Умумен оларакъ, алтмыш учь (63) меселе боюнджа малюмат топлаб азырламагъа козьде тутула эди. Шу джумледен, Къырымда мевджут олгъан джами, месджит, текие, медресе ве мектеблер акъкъындада айры малюматлар топламакъ зарур деп таинленди.

Къырым мусульманларынынъ диний хаятыны тавсилятлыджа ачыкъ-лайджакъ малюматны топламакъ ичюн, о вакъытта «Крым-Валлеси» олгъан Мегметша бей Ширин ве Хаджи Казы Алилерге авале этильген эди. Мегметша бей Ширин ве Хаджи Казы Али тарафындан генерал-поручик барон О. А. Игельстромгъа 19 ноябрь 1783 йылында язылгъан мектюп бунъа делильдир.[1]

Нетиджеде, 1784 сенеси июнь айында, мемуриетин талабыны, Къырымда Русие арбиесининъ башы, генерал-поручик барон О. А. Игельстром ерине кетире, ве 1783 сенеси 16 августан – 1784 сенесининъ июнь айына къадар «Къырым ярымадасынынъ вазиети акъкъында ве топракъ меселеси боюнджа тавсилятлы джедвель» адлы эсабатыны такъдим эте. Эсабатта дигер малюматтан гъайры джеми Къырым ярымадасында олгъан джами, текие, медресе, мектеблер джедвели де бар эди.

1785–1786 сенелерине о куньге мевджют олгъан, Къырымдаки бутюн джами ве дегер мусульман ибадетханелерине аит вакъуф мулькю айрыджа эсабкъа алынды[2].

Малюмат топлав ве джедвель азырлав боюнджа иш 1785 сенесининъ сонъунда – 1786 сенесининъ башында, Таврия областининъ баши В. В. Каховскийнинъ эмиринен башлагъан эди. 15 апрельде 1786 сенеси Къырым муф-

[1] «Вы изволили спрашивать у нас о находящихся внутри Крыма соборных и приходских мечетях, школах и училищах и теке, т. е. для дервишей молитвенных домов, откуда служители оных получали жалованье. В Кефе состоящаго бьюк джами, то есть великаго мечета Муфтиева и Судакскаго мечета служителям из давнего времени выдавалось жалованье из Кефинской таможни, в Бакчисарае состоящего ханского мечета и Крым Гирей-хана мечета тюрбеи, то есть склепы, в коих хранятца тела умерших ханов, школы обучающей мальчиков и построенного Шагин Гирей-хан такия, то есть дервишского молитвенного дома служителям давалось жалованье и с Козловской таможни. Прочия же как в городах, так и в деревнях находящияся при мечетях, при школах и при дервишских молитвенных домах служители довольствовались от прихожан тех мечетей подаянием и от земель при тех же мечетях находящихся, которые даваны от доброхотно дателей. Сверх того по закону нашему издревле давано было и от народу оным служителям с хлеба и скота зекят, т. е. сороковина… Что касается до внутри Крыма состоящих сборных и приходских мечетей, школ и училищ и теке, то есть дервишских молитвенных домов, мы дали повеление во все кадылыки кадыям и дервишским муфтетшишам, то есть старостам, и надеемся на Бога, что они в скором времени зделают регистр, по получении которого нами представить Вашему Высокопревосходительству не умедлим».

По татарскому исчислению в 1198 году месяца мухаррема 3-го числа». [6, с. 60–61]

[2] «По присоединении Крыма к России было составлено так называемое камеральное описание казенным землям, в том числе вакуфам. Судя по обычаям мусульман, с вероятностью можно предположить, что духовные вакуфы существовали в каждом поселении, особенно, где была или существует мечеть, а таких поселений, в пяти крымских уездах, считалось в прежнее время более трех тысяч. Пространство вакуфа от одной до 4000 десятин земли» [5, с. 146].

тиси Мусаллаф эфенди Таврия областининъ башына джевапта булунды[3].

Акъмесджидте ерлешкен меркезий архивде XVIII-джи асыргъа аит, яни, Къырым ханлыгъынынъ сонъки девринде ярымадада мевджют олгъан джами, беш вакъытлыкъ месджит, текие ве мектеблерге бакъкъан вакъуфлар бейянат-намеси сакъланмакътадыр.[4] Бу малюматлар 1200-джи хиджрий[5] йыллына аиттир, оларнынъ топланмасына 1785 сенеси Къырым муфтиси оларакъ таинленген Мусаллаф эфенди тарафындан тешкиль этильди. Месджит, медресе, текие, мектеп вакъуфлары акъъында малюматларны Къырымдаки ерли къадылар тарафындан топланылып ве имзаланып берильгени беллидир. Меселя, Багъчисарай вакъуфлары акъкъында малюматлар «Абдуррахим аль-къади Багъчасарай», яни Багъчасарай къадысы Абдуррахим имзасынен тапшырылгъандыр.

Бу ерде бир шейни къайд этмек лязим, 2012–2013 сенелери, «Голос Крыма» газетасынынъ хадимы Ибраим Абдуллаев бир качь санларында, Мусаллаф эфендининъ ибадетханелер ве вакъуф мулькиети акъкъында топлагъан малюматындан файдаланып ильк оларакъ бу къыйметли олгъан менбаны дюньягъа таныттыра. О, «Къырымнынъ колониаль (1783–1917) ве советлер (1921–1991) тарихий девирлеринде ислям ибадетханелери (джами, месджит, медресе ве текиелер)» адлы макъалесинде XVIII-XX асырларда Къырымдаки кой ве шеэрлеринде мевджут олгъан джами, месджит, текиелер джедвелины бастырмагъа мувафыкъ олды. Бу джедвельге Ор-Къапу, Къарасубазар ве Кезлев каймаканлыкъларынынъ айры къадылыкъларыны, шеэр ве койлеринде ерлешкен ибадетхане ве окъув оджакълары акъкъында къыска шекильде малюмат бастырмагъа етиштирип олды[6][1].

Джедвельнинъ озю сарылтым тюсте къалын кягъытта о девирнинъ къырымтатар тилинде араб уруфатында язылгъандыр. Бунынънен берабер джедвельдеки базы саифелернинъ колеми фаркъ этмекте. Джедвельге къадылар

[3] «По требованию вашего превосходительства, сколько во всей Таврической области состоит по городам и деревням джами, мечетей и текиев, и коим принадлежит пахотных земель, с них покосов и лесу, с оных что прихода годового доходу, и из того на какие именно издержки и сколько употребляется в расход, равно по духовенству с показанием их имен и с различанием старшинства, кто из них находятся при служении или упражняется в торговле и хлебопашестве, собрано мною всех каймаканств от кадылыков сведения (кроме кадылыков Феодосийского каймаканства, откуда таковую ко мне сие время еще не подавалось). При сем к Вашему превосходительству препровождаю».[4]

[4] «Попытки перечислить все вакуфные земли предпринимались не раз. Первая такая опись была составлена еще при муфтии Мусалар-эфенди. Однако она, видимо, затерялась среди многочисленной текущей документации» [2, стр. 229].

[5] 1785-86 милядий.

[6] Ибраим Абдуллаев(1960–2014) – тарихчи, *«Голос Крыма» нешрин хадимы,* «Тараташская трагедия» адлы китабын муэллифы.

тарафындан топлап язылгъан малюматларнынъ базылары къыскъа, базылары исе толу шекильде рус тилинде терджимелернен берильмектедир. Рус тилинде берильген терджимелерде имамларныъ адлары, махаллелернинъ адлары, вакъуфларнъынъ шеэрде ве койлерде ерлешкен ерлери, ибадетханелернинъ ерлешкен ерлери янълышлыкъларнен язылмакътадыр. Ексериет алда, рус тилинде берильген метинлер къыскъартылгъандыр ве толу дереджеде дегильдир. Мисаль оларакъ: Бахчисарайнынъ энъ буюк Хан джами вакъуфлары акъкъындаки малюмат рус тилиндеки метинде къыскъа, олгъаны оладжагъы, докъуз сатырдан ибареттир. Метиннинъ асыл къысмында (араб уруфатында къырымтатар тилинде) исе малюмат чокъ яйгъын ве тавсилятлы шекильде язылгъандыр.

Абдуррахим къадынъынъ языларында Бахчисарай месджитлеринин мулькиети, вакъуфлары ве къач микъдарда айырылгъан пара ве оларнынъ дегерлери (ахче, рубле, руми, гуруш) биле къайд этильмектедир. Айрыджа хайырсеверлернинъ адларыда анъылмакътадыр ве выкъуфларнынъ къайсы базарлардаки сыраларда ерлешкен ерлери де анълатылмакътадыр. Атта, бинанынъ къач къатлы ве не къадар одадан ибарет олгъаны да къайд этильмектедир. Весикъада чокъусы вакъуф топракъларнынъ ве биналарнынъ сынъырлары къомшуларына нисбетен анълатылып язылгъандыр. Мисаль оларакъ къади Абдуррахман эфенди Хан джамиси вакъуфына аит олгъан бинаны бойле танытмакътадыр: «Деф`а хафаф хане къаршусында вакъы къыблее ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Баба-Къурт махаллеси месджидин вакъфы, шаркъа мерхум дженнет мекяны Менгли Герай хан медресеси вакъфы дахилинде февкъани ве тахтани он бир баб дикиджи дюкяны».

Сабыкъ Къырым муфтиси Мусаллаф эфенди тарафындан мусульман ибадетханелерине, медресе, мектеплерге аит чешит вакъуфлар мулькиети, хизметте олгъан имам ве чешит вазифедар инсанлар акъкъында топланылгъан малюмат, Къырым ханлыгъынынъ сонъ йылларындаки девиринде мусульман джемиетининъ ал-аятыны не дереджеде олгъаныны косьтермектедир. Бу ерде бир шейни даа къайд этмеге лязим деп сайям, Мусаллаф эфендини бейят-намесинден корюлеки, Къырымдаки урум ве башкъа гъайри динлерин рус арбийлери иле меджбурий сюргюн этильгенден сонъра (1778–1779 сс.), ханлыкънынъ меркези олгъан шеэринде, яни Багъчасарайда, къалгъан о умметлерин мульки ишбу вакъуф мулькиети джедвелине алынгъан вакъытта харабе алда тургъаныны ве мусульманлар тарафындан, качь йыл кечкенине бакъмадан биле, «саиплештирильгени» ве талангъаны дегиль эди.[7]

[7] «…тут они назовут своим и то, что захватили после выведенных из Крыма в знатном количестве греков и армян, и, утаивая истину, скажут, что сады и другие плодородные участки достались им по родству или по покупке от вышедших отсюда богатых татар, пользуясь удалением таковых и уверением, что дальнейших доказательств требовано от них не будет; хотя в неправде их собственная совесть мучить будет и хотя в том обличены быть могут, во первых, казыаскерскими книгами, по коим каждого собственность видна и кои поныне хранятся, но только по разным причинам не переведены» [8, с. 50–51]).

Фикримиздже, бу бейят-намеде къайд этильген Къырымдаки вакъуфлар джедвели, бугуньки кунюмизде о мевзугъа аит екяне толу сакъланып къалгъан весикъа.

Джедвельдеки малюмат Къырым ханлыгъынынъ Русие девлетине багъланггъанындан сонъра биринджи йылларында тизилип, сонъраки йылларда ярымададаки вакъуф мулькиети даа бир къач кере джедвельге тизильгени беллидир. Бу киби вакъуф джедвеллери Мусаллаф эфендиден сонъра, 1811 сенеси муфтий Сеит Муртаза эфенди ве 1820 сенеси муфтий Сеит Джемиль эфенди тарафларындан архив ишлеринде къайд этильген [3].

Кунюмизде, сабыкъ муфтий тарафындан азырланггъан бейят-наме къыйметли тарихий къайнакътыр. Джедвельдеки малюмат, Къырым топонимиясынен огърашкъан тарихчи ве авескярлар ичюн файдалы олур деп тюшюнемиз. Къадылар тарафындан топланып берильген малюматтан шеэр ве койлерде ер алгъан мусульман диний муэссеселернинъ микъдарыны, махаллелернинъ адларыны огренмеге мумкюн олгъан менба оларакъ къабул этмеге мумкюндир. Базарлар, месджитлер, чешмелер, ханларнынъ (керван-сарайлар) адлары ве оларнынъ ерлери акъкъында, джемаатнинъ о девирде насыл эснафларнен огърашкъанлары киби малюматта ер алмакътадыр.

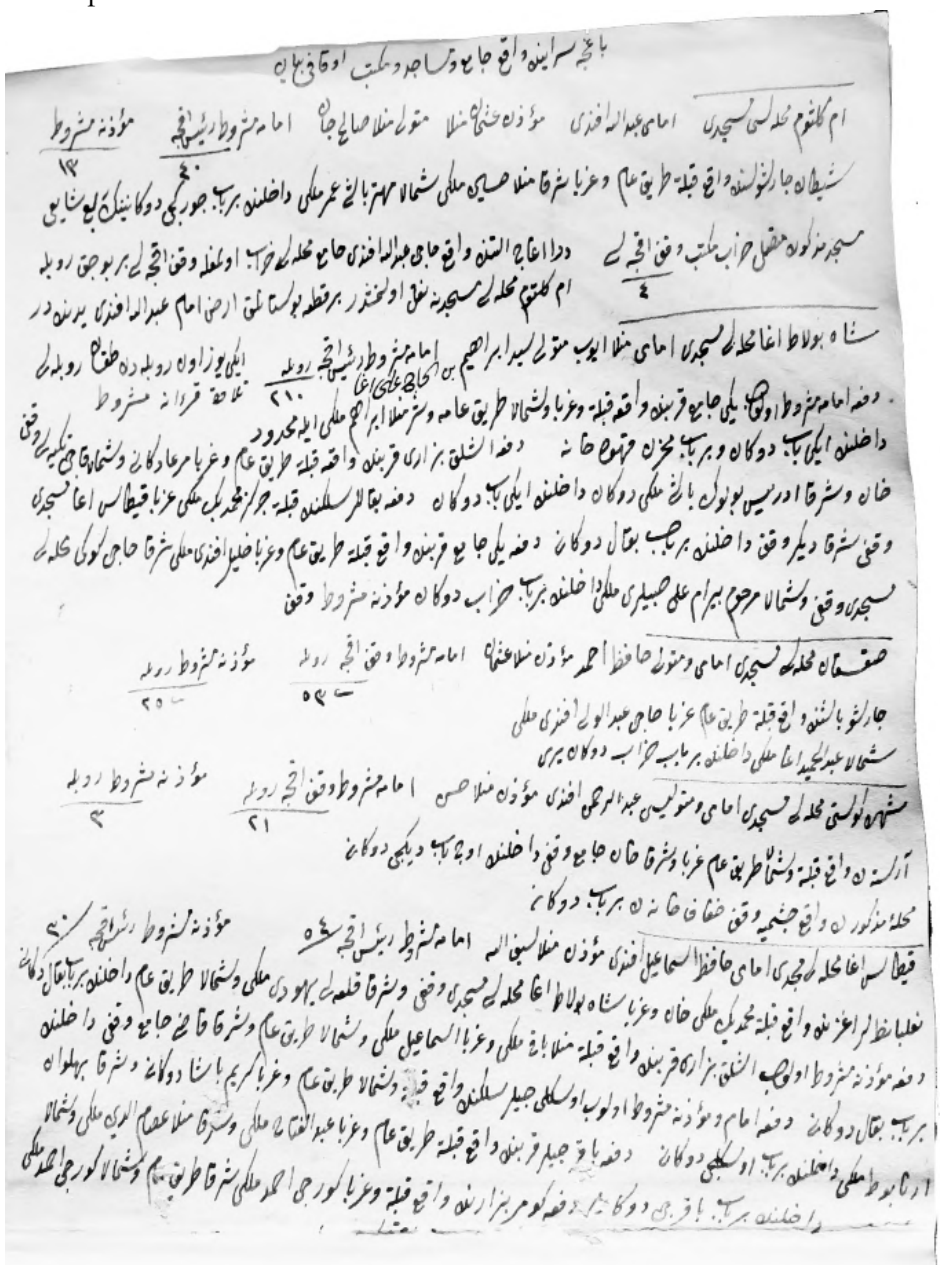
Сабыкъ муфти эфенди тарафындан тизильген джедвельден месджитлерде хызмет эткен инсанларнынъ адлары ве унванларыны, оларгъа аит олгъан маашлары акъкъында тавсилятлыджа хабер алмакътан гъайры, шимдики кунюмюзгейдже белли себеплер ве адиселерден сабыкъ ханлыгъын меркезий шеэринде бугуньки кунюмюзгейдже сакъланып къалмагъан джами, мектеблер ве медреселер акъкъындада малюматларда бардыр. Вакъуф оларакъ чешит тюрлю биналар, ханлар (кервансарайлар), эснаф устаханелери, махзин, фурунлар ве иляхре тешкиль эткенлери корюльмекте. Онданда гъайры, бахче ве чаирлар, тарлалар, Къуран окъулуп хатым этильмеси, чешмелернинъ тамири ичюн айырылгъан паралар да вакъуф оларакъ костерильмекте.

Муфти эфендининъ джедвелинден транслитерация япылып ашагъыда теклиф этильген къысым, Бахчасарай шеэринде ер алгъан месджит, медресе, мектеплер ве чешмелер киби муэссеселернинъ вакъуфларыны къаплап алмакътадыр. Бу къысыдма, энъ азындан 40 муэссесе кирсетильгендир. Бахчисарай шеэрининъ вакъуфлары акъкъындаки малюмат эки къысымдан олуп, араб уруфатында язылы он саифеден ибареттир. Эсас джедвельнинъ биринджи къысымында 21 диний муэссеселернинъ вакъуфлары акъкъында малюмат топланылгъандыр. Экинджи къысымы исе 19 муэссесенинъ вакъуфларыны къаплап ала ве Бахчисарай базарларында ерлешкен чешмелерге аит олгъан вакъуфларны да анълата.

Ашагъыдаки транслитерация этильген метинде окъулмасы къыйн олгъан ве окъулмагъан сезлернинъ еринде бошлукълар къалдырылгъандыр. Метинге къыйын сёзлер лугъаты къошма оларакъ берильмектедир.

Мусаллаф эфендини бейянатын асыл нусханы фотосуреты.

Биринджи къысым
Саифе 1



Саифе 2

Саифе 3

Саифе 4

Багъчасарайда вакъы джами ве меседжит ве мектеб авкъафи бейян.

1. **Ум Гульсум махаллеси месджиды.** Имамы Абдуллах эфенди, муэззин Осман молла, мутевели молла Салихджан. Имама мешрют ре'ис акъче 40, муэззине мешрют 12. Шейтан чаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба-шаркъа молла Хусеин мульки, шимале михтербаши Умер мульки дахлинде бир баб чурекчи дукянынъ раби шейи. Месджид мезкуре муттасиль хараб мектеб, вакъф акъчеси 4. Дара-агъач алтында вакъы хаджи Абдуллах эфенди джами махаллеси хараб олмакъле, вакъф акъчеси бир бучукъ рубле. Ум-Гульсум махаллеси месджидне накъль олмунмишдир бир къатыме бостанлыкъ арзы, имам Абдуллах эфенди идиндедир.

2. **Шах Болат агъа махаллеси месджиды.** Имамы молла Эйюб, мутевели Сеид Ибрахим бин аль-хаджи Али агъа. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 210. Ики юз он рубледен токъсан рублеси тилявет къуране мешрют. Деф`а имама мешрют олуб ики джами къырында вакъы къыблете ве гъарба ве шимале тарикъ-ам ве шар(къа) Ибрахим мульки иле махдуд дахилинде ики баб дюкян ве бир баб махзин, кахве хане. Деф`а Ашлыкъ базары къырында вакъы къыблете тарик-ам ве гъарба мер`а дюканы ве шимале Качи текиеси вакъфы хан ве шаркъа Идрис болюк баши мульки дюкян дахилинде ики баб дюкян. Деф`а бакъаллар силькинде къыблете Черкез Мухаммед бек мульки, гъарба Къайтас агъа месджиды вакъфы, шаркъа дигер вакъф дахилинде бир баб бакъал дюкяны. Деф`а ики джами къырында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба Халил эфенди мульки, шаркъа Хаджи Кокей махаллеси месджиды вакъфы ве шимале мерхум Байрам Али хабилери мульки дахилинде бир баб хараб дюкян муэззине мешрют вакъф.

3. **Сакъускъан махаллеси месджиды.** Имамы ве мутевели хафиз Ахмед, муэззин молла Осман. Имама мешрют вакъф акъче рубле 53,5, муэззине мешрют рубле 25,5. Чаршу башында вакъы къыблете тарикъ-ам, гъарба хаджи Абдулвели эфенди мульки, шимале Абдулхамид агъа мульки дахилинде бир баб хараб дюкян ери.

4. **Шехер кусти махаллеси месджиды**. Имамы ве мутевелиси Абдурахман эфенди, муэззин молла Хасан. Имама мешрют вакъф акъче рубле 21, муэззине мешрют рубле 3. Арастада вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам, гъарба ве шаркъа Хан джами вакъфы дахилинде учь баб дикиджи дюкяны. Махалле мезкюрде вакъы чешме вакъф, хафаф ханеде бир баб дюкян.

5. **Къайтас агъа махаллеси месджиды.** Имамы хафиз Исмаил эфенди, муэззин молла Сейфулла. Имама мешрют рубле акъче 54, муэззине мешрют ре'ис акъче 30. Налбантлар агъзында вакъы къыблете Мухаммед бек мульки хан ве гъарба Шах Болат агъа махаллеси месджиды вакъфы ве шаркъа къалели яхуди мульки ве шимале тарик-ам дахилинде бир баб бакъал дюкяны.

Деф`а муэззине мешрют олмалы Ашлыкъ базары къырында вакъы къыблете молла Бакъы мульки ве гъарба Исмаил мульки ве шимале тарикъ-ам ве шаркъа Кады джами вакъфы дахилинде бир баб бакъал дюкяны. Деф`а имам ве муэззине мешрют олуб ускулиджилер силькинде вакъы къыбле ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Керим паша дюкяны ве шаркъа Пахлаван арнабут мульки ве дахилинде бир баб ускульджи дукяны. Деф`а бакъырджылар къырында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба Абдулфеттах мульки ве шаркъа молла Эсамеддин мульки ве шимале мири иле махдуд дахилинде бир баб бакъырджи дюкяны. Деф`а Комур базарында вакъы къыблете ве гъарба курчи Ахмед мульки, шаркъа тарикъ-ам ве шимале курчи Ахмед мульки дахилинде бир баб чапчакъчи дюкяны. Мезкюр месджиднынъ иттисалинде мектеб, вакъф акъче ре'ис рубле 16.

6. **Дибагъ хане махаллеси месджиды.** Имамы молла Мустафа, муэззин молла Умер, мутевели Сеид Мустафа. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 51, муэззине мешрут рубле 33. Имама мешрют олмакъ мезкур месджидин иттисалинде вакъы къыблете Чурук-Су, гъарба чапчакъчи Абдурахман мульки, шаркъа ве шимале тарикъ-ам иле махдуд дахилинде сильк вахид беш баб дюкан ве бир махзин ве вакъф хане ве бир микъдар вакъф дюкян арзеси. Деф`а имама мешрют чапчакъджилар къырында къыблете тарикъ-ам, гъарба ве шимале Къасым мульки ве шаркъа хаджи Хасан мульки иле махдуд дахилинде бир баб махзин. Деф`а Дибагъ хане къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам, гъарба ве шимале Девлетшах мульки ве шаркъа Мевлюд мульки иле махдуд дахилинде бир баб бербер дюкяны ве бир баб отмекджи дюкяны. Деф`а хан къапусы къырында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба Осман агъа махаллеси вакъфы ве шаркъа дигер вакъф дюкян иле махдуд дахилинде бир баб дюкян. Муэззине мешрют Ашлыкъ базары къырында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба Аврам яхуди мульки, шаркъа Исмаил агъа мульки, шимале Качи текиеси вакъф хан дахилинде бир баб атар дюкяны.

7. **Абид эфенди махаллеси месджиды.** Имамы аль-хаджи Ибрахим, муэззин молла Абдулла, мутевели Мухаммед агъа. Имама мешрют ре'ис акъче 92, тилявет къуране мешрют 10, къандиле мешрют 7,50, къандиле мешрют олуб тюфекчилер силькинде вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам, гъарба Осман мульки, шаркъа Сеид агъа мульки дахилинде дёрт баб дюкян ве бир махзин. Имама мешрют олуб, Шейтан чаршусында вакъы маалютель – худуд бир баб чурекчи дюкянынъ раби шейеси. Деф'а тюфекчилер силькинде имама мешрют ве муэззине мешрют ики баб тюфекчи дюкяны. Деф`а имама ве муэззине мешрют олуб къарие Тарханларда вакъы олуб къыблете нехр Алма, шимале тарикъ-ам, гъарба ве шаркъа мири багъы дахилинде къылычджи Арслан ахиз олнан багъ. Месджид мезкюре муттасиль мектеб, ходжесы хаджи Ибрахим, ре'ис акъчеси рубле 16.

8. **Осман агъа махаллеси месджиды.** Имамы Ниязи эфенди, мутевели молла Ресуль. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 18,5. Хан къапусында вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Мустафа эфенди мульки дахилинде бир баб чурекчи дюкяны. Деф`а хан къапусында вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам, гъарба Оксюз джами вакъфы, шаркъа Дибагъ хане джами вакъфы дахилинде бир баб макъсымаджи дюкяны. Деф`а налбурлар башында хараб дюкян ери.

9. **Хаджи Кокей махаллеси месджиды.** Имамы Абдулвели эфенди, мутевели молла Осман. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 20. Чаршу башында вакъы къыблете ве гъарба хаджи Абдуллахдан къалан мири ханели дюкяны, шаркъа ве шимале тарикъ-ам дахилинде алты баб дюкян. Деф`а Янъы джами къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам, гъарба Шах Болат агъа махаллеси вакъфы ве шаркъа молла Абдулфеттах мульки ве шимале мерхум Байрам Али хабилери мульки дахилинде бир баб хараб дюкяны.

10. **Мамиш агъа махаллеси месджиды**. Имамы Сеид Сулейман эфенди, мутевели Хейбетуллах акъай. Имама мешрют бакър рубле 35.

11. **Молла Мустафа махаллеси месджиды.** Имамы Сеид Ахмед эфенди, мутевели муэззин молла Сулейман. Имама мешрют рубле 68. Имама мешрют олуб Шейтан чаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба молла Абдулфеттах мульки, шерр Сеид Халил мульки, шимале михтербаши Умер мульки дахилинде бир баб чурекчи дюкянынъ раби шейеси. Муэззине мешрют Шейтан базарында вакъы къыблете тарикъ-ам, гъарба хаджи Мухаммед мульки, шаркъа ве шимале Халил мульки дахилинде бир баб демирджи дюкяны.

12. **Диляри джаминынъ имамы Мухаммед эфенди, мутевели кендуси.** Ре'ис акъче имама мешрют рубле 50. Янъы джами къырында вакъы къыблете Али мульки, гъарба мерхум Зафер агъанынъ къызынынъ мульки кербан-сарай, шаркъа ве шимале тарикъ-ам иле махдуд бир баб отмекчи дюкяны. Деф`а хан къырында вакъы къыблете-шимале тарикъ-ам, гъарба Шабан Молла месджиди вакъфы ве шаркъа Торгъай джамининъ вакъфы дахилинде бир баб дюкян. Деф`а Кокулуз къариесинде бир къатыме багъче. Салих султан хани вакъф олмакъ узре Хан джами муэззинлерине хатим мешрют рубле 3. Тевеллети Абу Суюд эфенди.

13. **Хан Джаминынъ хатибы хаджи Зекерья эфенди.** Ики имам: Халил эфенди, Ахмед эфенди, мутевели Номан эфенди. Алты муэззин: молла Бекир, молла Али, молла Ибрахим, молла Муртаза, Сеид Осман, молла Али. Ве учь къайюм: молла Али, молла Шакир, хаджи Мухаммед. Джеми худдаме мешрют ре'ис акъче рубле 46, курси шейхине мешрют 20. Деф`а хатибе мешрют 10, деврхане мешрют 20. Деф`а джеми худдаме мешрют ре'ис акъче 60. Джеми худдаме мешрют олуб Арастада вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам, гъарба Менгли Герай хан медресеси вакъфы, шаркъа Шехер-Кусти махаллеси вакъфы дахилинде он ики баб дикиджи дюкяны. Деф`а мезкюр дюкян-

ларынъ шаркъ тарафында ики баб дюкян. Деф`а хафаф хане къаршусында вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Баба-Къурт махаллеси месджидин вакъфы, шаркъа мерхум дженнет мекяны Менгли Герай хан медресеси вакъфы дахилинде февкъани ве тахтани он бир баб дикиджи дюкяны. Деф`а хафафлар силькинде бир баб дикиджи дюкяны. Деф`а муме мешрют олуб хафафлар силькинде вакъы къыблете ве шимале ве гъарба тарикъ-ам ве шаркъа хафаф Мустафа мульки дахилинде ики баб дюкян бир ода ве бир махзин. Деф`а хан къапусы къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам, гъарба молла Абдуллах мульки ве шаркъа шейх Абдуллах текиеси вакъфы, ве шимале Халил эфенди мульки дахилинде бир баб дюкян. Бичакъчилар силькинде вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Кале яхудилеринынъ вакъфы ве шаркъа орта мусталягъы вакъфы дахилинде бир баб дюкян. Деф`а бичакъчилар ичинде вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Феттах эфенди вакъфы, ве шаркъа мири дюкяны дахилинде бир баб дюкян. Деф`а хан къапусыне муттасель олуб тилявет къуране мешрют олмакъ узре учь баб дюкян. Деф`а Богъдай базарында вакъы худдаме мешрют олмакъ узре мукъатмели еди дюкян еры. Деф`а Хан джами авкъафи олмакъ узре, къарие Актачиде вакъы къыблете молла Билял мульки ве гъарба мири багъы, шаркъа Мухиддин мульки, ве шимале нехр Къачи дахилинде секиз къатыме багънын арзы мукъатмели руми 10. Мезкюр джами-шерифе мешрют муттасели мектеб, вакъф акъчеси рубле 300, мутевелиси хаджи Ильяс эфенди заде Мустафа эфенди. Феттах эфенди заде Осман эфендининъ тилявет къуране мешрют олмакъ узре Богъдай базарнынъ вакъы къыблете Осман эфенди къызы мульки, гъарба молла Ахмед мульки, шаркъа ве шимале тарикъ-ам дахилинде ики баб торба дюкяны. Хала Хан джами имамы Ахмед эфенди идиндедир.

14. **Исмихан махаллеси месджиды.** Имамы хафыз Абдул(вели) меджид, муэззины дибагъ Абид молла, мутевелиси Сеид Мухаммед. Имама мешрют ре'ис акъче кумуш рубле 80, муэззине мешрют рубле 18. Мезкюр месджидин мектеб вакъф акъчеси 18. Ве мектеб къырында вакъы вакъф хане. Деф`а муэззине вакъф хане. Деф`а Шейтан чаршусында вакъы бир баб чурекчи дюкянынъ раби шейеси Мухаммед Керай хан авкъафиндан тилявет къуране мешрют олуб, Орта джами къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам ве шимале Осман? агъа мульки ве раби шейеси хаджи Хейбетуллах мульки ве шаркъа дигер вакъф дахилинде дёрт баб дюкян. Тевеллити Абдулмеджид агъададыр.

15. **Асма къую махаллеси месджиды.** Имамы Бекир эфенди, мазины молла Хусейн. Мутевелиси Хасан Акъай. Имама мешрют ре'ис рубле акъче 43,50 муэззине мешрют 6. Деф`а тилявет къуране мешрют 1,50 рубле. Мектеб джами мезкюре муттасиль. ре'ис акъче рубле 12,50. Джами мезкюр акъафинден къарие Джанкерай аланда вакъы бир къатыме багъ, къыблете ве шимале ве шаркъа тарикъ-ам ве гъарба Лятифуллах мульки. Махалле мезкюрде вакъы чешме. Мутевелиси Хасан. Чешме тамирине мешрют рубле 28. Мез-

кюр чешмининъ авкъафинден хан къапусында вакъы бир баб дюкяны тарикъ мириден харам олмушдыр.

16. **Сувлы-Къоба махаллеси месджиды.** Имамы шейх Абдуллах эфенди, хизмет толыйе имамында. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 6,50, тилявет къурана мешрют рубле 4,50. Сарачлар силькинде вакъы къыблете молла Эсамеддин мульки ве гъарба молла Синан мульки, шаркъа дибагъ Саидуллах мульки, шимале тарикъ-ам дахилинде тилявет къурана мешрют бир баб дюкяны. Джами мезкюре вакъф олмакъ узре хан къапусы къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам, гъарба Хан джами вакъфы (шимале) молла Салих сабилер мульки, шимале Халил эфенди мульки дахилинде учь дюкян, тахтани бир баб махзин.

17. **Акъчокъракъ къариеси месджиды.** Имамы молла Абдулвели, мутевелиси Ахмед. Имама мешрют рубле бакър 34. Месджид мезкюр авкъафи Эгиз обада вакъы къыблете Сами мульки, гъарба Чурук-Су, шаркъа Абдуррахим мульки, шимале Харам-кой джами вакъфы дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Деф`а къарие Акъчокъракъда вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам, гъарба Халил ве Ислям мульки ве шаркъа мири дахилинде бир къатыме тарла. Деф`а къарие мезкюрде вакъы къыблете Динислям мульки, гъарба Юнус бай мульки ве шаркъа Халил мульки, шимале тарикъ-ам дахилинде вакъф хане ве иттисалинде биджен къора. Деф`а Арастада вакъы къыблете ве гъарба тарикъ-ам. Гъарба вакъф, шаркъа мири дюкяны дахилинде тахтани ики дюкян, февкъани бир баб дюкян. Деф`а тюфекчилер силькинде къыблете тарикъ-ам, гъарба арнабут еринде табанчаджи дюкяны ве шаркъа тарикъ–хассы ве шимале курчи Мухаммед-паша мульки дахилинде бир баб дюкян.

18. **Шехер усти махаллеси месджиды.** Имамы молла Лутфуллах, мутевелиси пичакъчи Хейбетуллах. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 19.

19. **Хыдыр эфенди махаллеси.** Имамы молла Мевлюд, мутевелиси молла Хусейн. Имама мешрют вакъф акъче рубле бакър 14. Имама мешрют вакъф хане худудлы ма`люм хан капусы къырында бир баб дюкяны тарик мириден харам олунмыш.

20. **Янъы джами.** Хатибы хафиз хаджи Муслюм, муэззины молла Хасан ве Сеид Сулейман, мутеваллиси меркъум муэззин молла Хасан. Имама мешрют акъче рубле 280, муэззине мешрют 11, мусталякъ тамирине мешрют 1,50. Дибагъ ханеде вакъы къыблете Чурук-Су, гъарба ве шимале дегирмен хазыгъы?, шаркъа Абдулбакъи мульки дахилинде йигирми учь баб дибагъ хане, имам ве муэззине мешрют олмакъ узредир. Деф`а налбурлар къырында вакъы къыблете (Чурук-Су, гъарба ве шимале дегирмен хазыгъы) молла Эйюб зевджеси мульки ве гъарба хаджи Хейбетуллах мульки, шаркъа тарикъ-ам, шимале налбур Хусейн мульки дахилинде бир баб налбанд дюкяны. Деф`а базиргянлар силькинде вакъы къыблете хазинедар сабыкъ Мухаммед-агъа мульки, гъарба тилявет къурана мешрют вакъф дюкяны, шаркъа

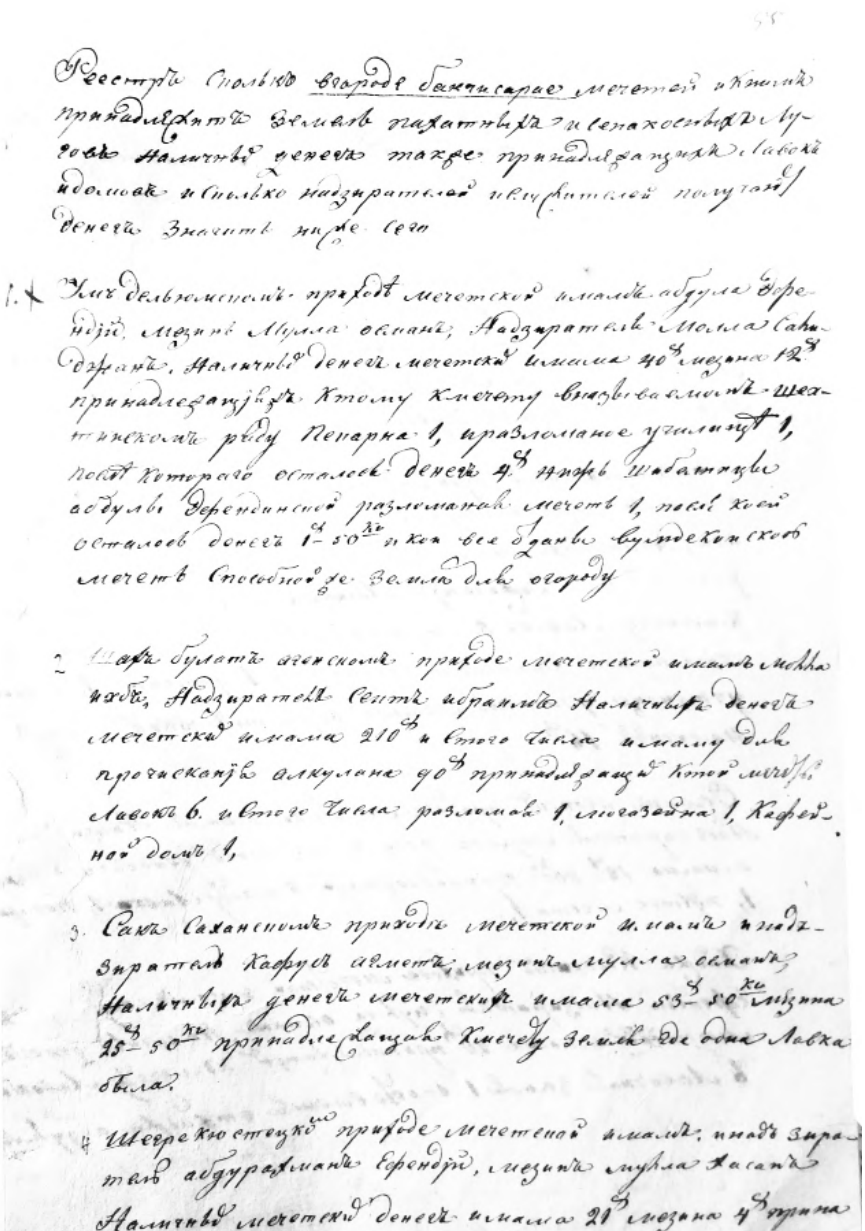
мерхум Абдулваххаб эфенди мульки, шимале тарикъ-ам дахилинде бир баб дюкян. Мезкюр джами къырында вакъы къыблете ве шаркъа мезкюр джами-шериф ве гъарба тарикъ – хассы мусталякъа гидер, шимале тарикъ-ам дахилинде ики баб дюкян. Деф`а имама мешрют олуб сараджлар къырында вакъы къыблете ве шимале тарик-ам, гъарба молла Эйюб мульки, шаркъа хаджи вакъф дюкяны бир баб дюкян.

21. **Шабан молла месджиды.** Имамы молла Абдулмеджид, хызмет толыйе имамында. Имама мешрют акъче рубле бакър 50. Арастада вакъы къыблете Чурук-Су, гъарба Хан джами вакъф дюкяны. Шаркъа чешме вакъф дюкяны, шимале тарикъ-ам дахилинде бир баб дюкян. Деф`а хан къапусы къырында вакъы къыблете ве шимале тарик-ам ве гъарба Али бай мульки ве шаркъа вакъф дюкяны дахилинде бир баб дюкян. Деф`а сараджлар къаршусында вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба мири дюкяны, шаркъа Хан джами вакъфы дахилинде бир баб дюкян. Деф`а Орта джами къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба Мухаммед Герай хан вакъф ве шаркъа Орта джами вакъфы ве шимале кефели Осман агъа мульки дахилинде бир баб бербер дюкян.

… джеми(топлагъан) махаллеси месджид.
Мен ол къолумлар? …
Абдурахим аль къады
Багъчесарай…

Рус тилиндеки терджимесы

саифе 1


Реестръ сколько в городе бакчисарае мечетей и к ним
принадлежащих земель пахатныхъ и сенакосныхъ лу-
говъ наличных денегъ также принадлежащихъ лавокъ
и домовъ и сколько надзирателей и смотрителей получаютъ
денегъ значитъ ниже сего

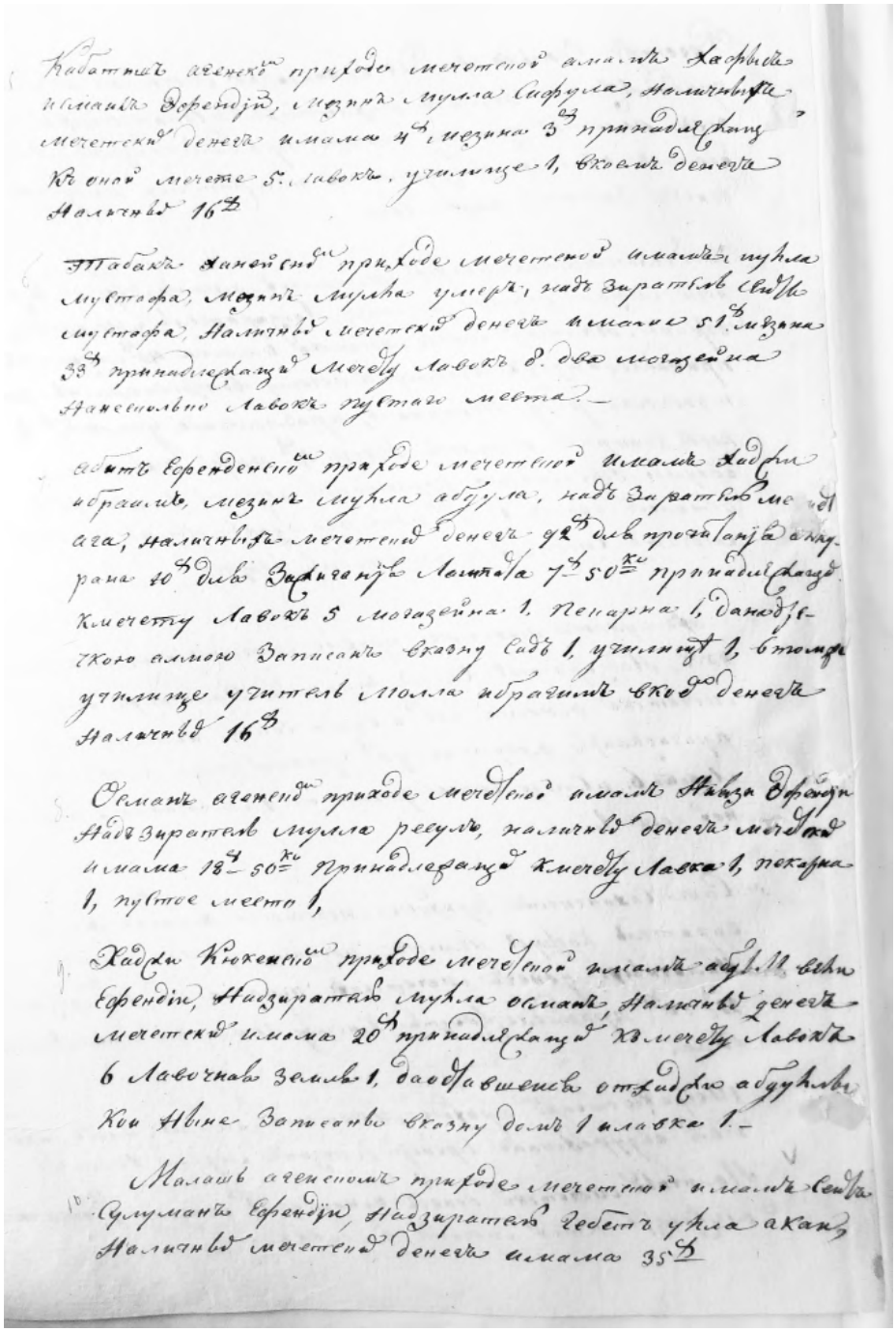
1. Ич дельвюменскомъ приходе мечетской имамъ абдула эфе-
нди, мезинъ Мулла османъ, Надзиратель Молла Сали
эфендъ. Наличныхъ денегъ мечетских и имама 40 р. мезина 12 р.
принадлежащихъ к тому к мечету называемомъ шах-
тинскомъ ряду пекарна 1, и разломанное училище 1,
после которого осталось денегъ 4 р. и при шабатинцы
абдулы эфендинской разломанной мечеть 1, после коей
осталось денегъ 1 р. 50 к. и кои все отданы в уктекинской
мечеть способной же земли для огороду

2. Шарь булатъ агенскомъ приходе мечетской имамъ молла
ихъ, Надзиратель Сеитъ ибрагимъ Наличныхъ денегъ
мечетских и имама 210 р. и в того числа имаму для
прочисканья алкурана 90 р. принадлежащих к той мечети
лавокъ 6. и в того числа разломано 1, магазейна 1, Кафей-
ной домъ 1,

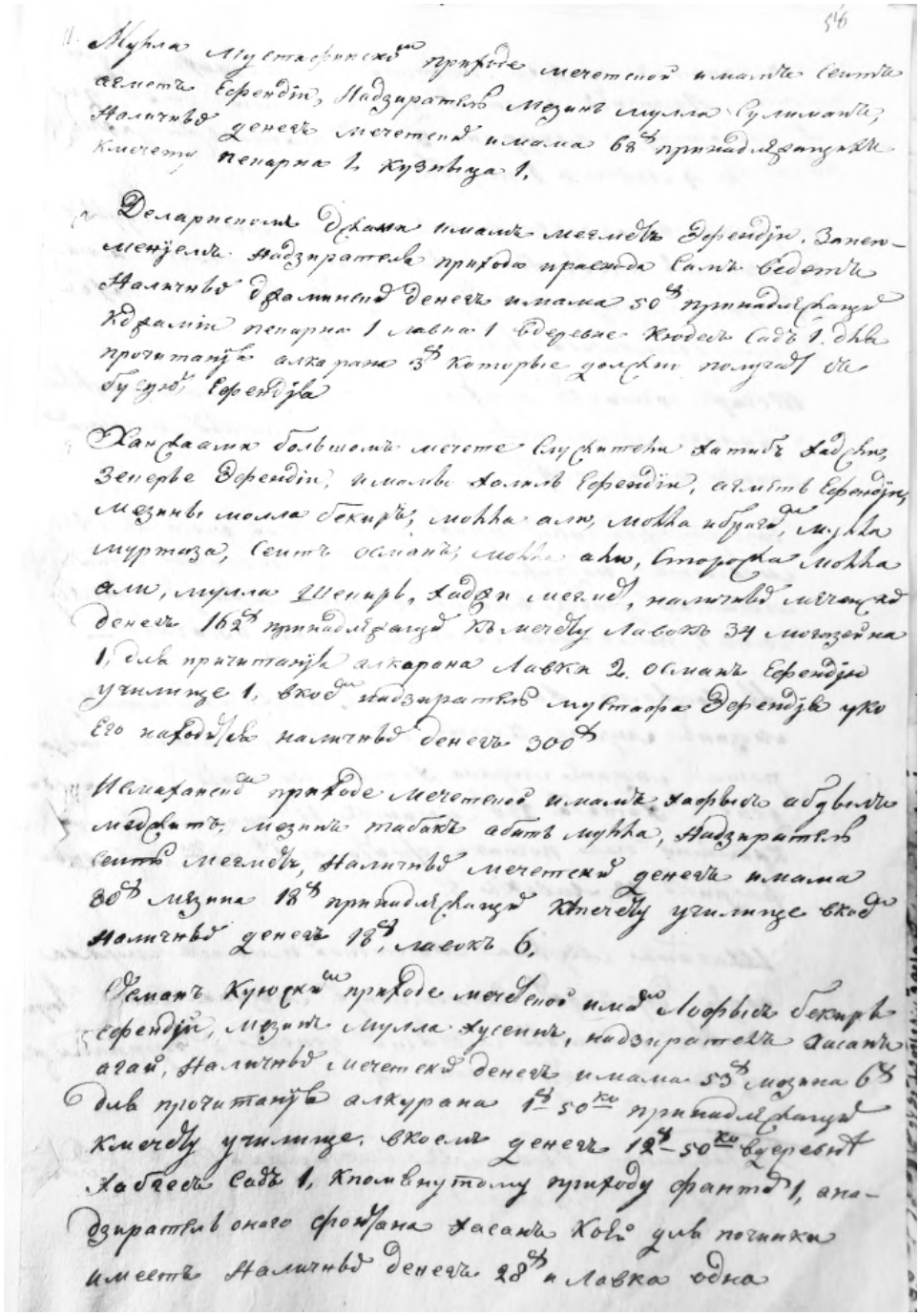
3. Сакъ Сахансиомъ приходе мечетской и имамъ и надз-
иратель Кафуръ агметъ, мезинъ мулла османъ,
Наличныхъ денегъ мечетских имама 53 р. 50 к. мезина
25 р. 50 к. принадлежащихъ к мечету земля где одна лавка
была.

4. Шегрекю стецкого приходе мечетской имамъ и надзира-
тель абдурахманъ Эфенди, мезинъ мулла Хасанъ
Наличных мечетских денегъ имама 21 р. мезина 4 р. прина-
длежащие к той мечети 4. лавки.

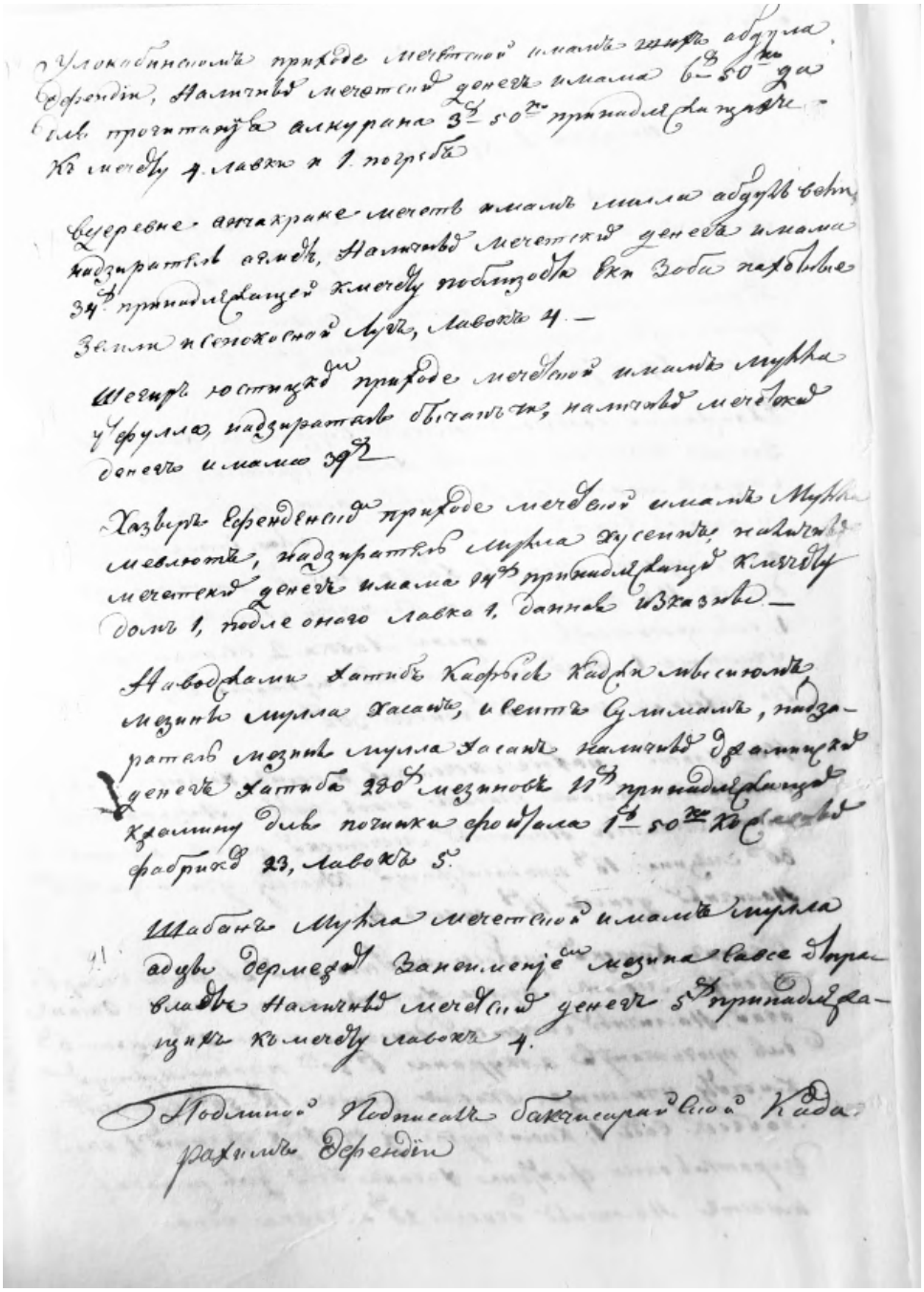
Саифе 2



Саифе 3



Саифе 4



Реестр сколько в городе Бахчисарае мечетей и к ним принадлежит земель пахотных и сенокосных лугов, наличных денег, также принадлежащих лавок и домов и сколько надзирателей и служителей получают денег значит ниже сего.

1. **Умдельюмском** приходе мечетской имам Абдула Эфендий, мезин мулла Осман, надзиратель молла Салиджан. Наличных денег мечетских имама 40 руб., мезина 12 руб., принадлежащих же к тому к мечету в называемом Шехтинском ряду пекарня 1, и разломанное училище 1, после которого осталось денег 4 руб., ниже Шибелин… Абдулы Эфендинской разломанная мечеть 1, после коей осталось денег 1 руб. 50 коп. и кои все отдано в умдекинскую мечеть способной же земли для огороду.

2. **Шах булат** агенском приходе мечетской имам молла Эйюб, надзиратель Сеит Ибраим. Наличных денег мечетских имама 210 руб. и с того числа имаму для прочитания алкурана 90 руб., принадлежащих к той мечети лавок 6 и с того числа разломана 1, магазейна 1, кофейный дом 1.

3. **Сак Саханском** приходе мечетской имам и надзиратель хафус Агмет, мезин мулла Осман, наличных денег мечетских имама 53 руб. 50 коп., мезина 25 руб. 50 коп., принадлежащие к мечету земли, где одна лавка была.

4. **Шегре кюстецком** приходе мечетской имам и надзиратель Абдурахман Эфендий, мезин мулла Хасан. Наличных мечетских денег имама 21 руб., мезина 4 руб., принадлежащие к той мечете 4 лавки.

5. **Кабатем агенском** приходе мечетской имам хафыс Исмаил Эфендий, мезин мулла Сифула, наличных мечетских денег имама 4 руб., мезина 3 руб., принадлежащие к оной мечете 5 лавок, училище 1, в коем денег наличных 16 руб.

6. **Табак ханейском** приходе мечетской имам мулла Мустафа, мезин мулла Умер, надзиратель Сеит Мустафа. Наличных мечетских денег имама 51 руб., мезина 39 руб., принадлежащие мечету лавок 8, два магазейна на несколько лавок пустого места.

7. **Абит Эфенденском** приходе мечетской имам хаджи Ибраим, мезин мулла Абдула, назиратель Мегмет ага, наличных мечетских денег 92 руб., для прочитания алкорана 80 руб., для зажигания лампада 7 руб. 50 коп., принадлежащих к мечету лавок 5, магазейна 1, пекарня 1, да над речкою Алмою записан в казну сад 1, училище 1, в том училище учитель молла Ибрагим, в коих денег наличных 16 руб.

8. **Осман агенском** приходе мечетской имам Ниязи Эфендий, надзиратель мулла Ресуль, наличных денег мечетского имама 18 руб. 50 коп., принадлежащие к мечету лавка 1, пекарня 1, пустое место 1.

9. **Хаджи Кюкенском** приходе мечетской имам Абдулвели Эфендий, надзиратель мулла Осман. Наличных денег мечетских имама 20 руб., принадлежащих к мечету лавок 6, лавочной земли 1, доставшейся от Хаджи Абдуллы, кои ныне записано в казну, дом 1, лавка 1.

10. **Малаш агенском** приходе мечетской имам Сеит Сулуман Эфендий, надзиратель Гебетулла акай. Наличных мечетских денег имама 35 руб.

11. **Мулла Мустафинском** приходе мечетской имам Сеит Агмет Эфендий, надзиратель мезин мулла Сулиман. Наличных денег мечетских имама 68 руб., принадлежащих к мечету пекарня 1, кузница 1.

12. **Деляриском джами** имам Мегмет Эфендий. За неимением надзирателя приход и расход сам ведет. Наличных джаминеных денег имама 50 руб., принадлежащие к джами пекарня 1, лавка 1, в деревне Кюдель сад 1, для прочитания алкорана 3 руб., которые должно получить с Бусуют Эфендия.

13. **Ханджами** большом мечете служители хатиб хаджи Зекерье Эфендий, имамы Халиль Эфендий, Агмет Эфендий, мезины молла Бекир, молла Али, молла Ибрагим, молла Муртаза, Сеит Осман, молла Али, сторожа молла Али, мулла Шекир, хаджи Мегмет. Наличных мечетских денег 162 руб., принадлежащих к мечету лавок 34, магазейна 1, для прочитания алкорана лавки 2. Осман Эфендия училище 1, в коем надзиратель Мустафа Эфендий, у коего находятся наличных денег 300 руб.

14. **Исмиханском** приходе мечетской имам хафыс Абдвели Меджит, мезин табак Абит мулла, надзиратель Сеит Мегмет. Наличных мечетских денег имама 80 руб., мезина 18 руб., принадлежащее к мечету училище, в коем наличных денег 18 руб., лавок 6.

15. **Осман Куюском** приходе мечетской имам Лофыс Бекир Эфендий, мезин мулла Хусеин, надзиратель Хасан агай. Наличных мечетских денег имама 53 руб., мезина 6 руб., для прочитания алкурана 1 руб. 50 коп., принадлежащие к мечету училище, в коем денег 12 руб. 50 коп., в деревне Хабчес сад 1, к помянутому приходу фонта(н) 1, а надзиратель онаго фонтана Хасан, кой для починки имеет наличных денег 28 руб. и лавка одна.

16. **Улакобинском** приходе мечетской имам ших Абдула Эфендий. Наличных мечетских денег имама 6 руб. 50 коп., а для прочитания алкурана 3 руб. 50 коп., принадлежащих к мечету 1 лавка и 1 погреб.

17. В деревне **Акчакраке** мечеть имам молла Абдулвели, надзиратель Агмет. Наличных мечетских денег имама 34 руб., принадлежащей к мечету поблизости Экизоба пахотной земли и сенокосный луг, лавок 4.

18. **Шегир юстицком** приходе мечетской имам мулла Лутфулла, надзиратель Бычагчи, наличных мечетских денег имама 39 руб.

19. **Хазыр Эфенденском** приходе мечетской имам мулла Мевлют, надзиратель мулла Хусеин, наличных мечетских денег имама 14 руб., принадлежащих к мечету дом 1, подле оного лавка 1, данное из казны.

20. **Новоджами** хатиб хафыс хаджи Муслюм, мезины мулла Хасан и Сеит Сулиман, надзиратель мезин мулла Хасан, наличных джаминских денег хатиба 280 руб., мезинов 11 руб., принадлежащих к джамину для починки фонтана 1 руб. 50 коп. кожевеных фабрик 23, лавок 5.

21. **Шабан мулла** мечетской имам мулла аджы Дермеджи. За неимением мезина за все справляет. Наличных мечетских денег 5 руб., принадлежащих к мечету лавок 4.

Подлиной подписал бакчисарайский кади Рахим Эфендий.

Мусаллаф эфендини бейянатын асыл нусханы фотосуреты.

Экинджи къысым
саифе 1.

Саифе 2

Саифе 3

Саифе 4

Саифе 5

1. **Азиз текиеси.** Шейх Ахмед эфенди, муэззин молла Хасан. Хатибе ве шейхе мешрют вакъф акъче ре'ис рубле бакър 123, муэззине мешрют ре'ис акъче рубле 5,5.

Харамкой копри къырында вакъы къыбле Харам кой джами вакъф ве гъарба мал джары ве шаркъан мерхум Мухаммед эфендиден къалан мульки ве шимале Чурук-Су дахилинде биченлык тогъаи. Деф`а копр къырында вакъы къыблете Эски-Юрт джами вакъф ве гъарбан Чурук-Су ве шаркъан тарикъ-ам ве шимале Къурт Мухаммед мульки дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Деф`а Азиз къариеси къырында алты аду зан ери. Деф`а къариун мезкюрнъ гъарб тарафында вакъы къыблете ве гъарбан ве шимале тарикъ-ам ве шаркъан Челебиджан мульки дахилинде бир къатыме чаир. Деф`а койин гъарб тарафында вакъы къыблете тарик-ам ве гъарбан Абдуррахим мульки ве шимален Нуруллах мульки дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Деф`а Эски-Юрт джабынында вакъы къыблете Макъсуд мульки ве гъарбан Христвакъа Бодан мульки ве шаркъан тарикъ-ам ве шимален Эски-Юрт джами вакъф дахилинде бы къатыме арз-мезра`. Деф`а Акъчокъракъ къырында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарбан Исмаил мульки ве шаркъан Абдулвели ве шимале Абдулджемиль мульки дахилинде бир къатыме арз. Деф`а Азиз къариесинде вакъы къыбле …ллах мульки ве гъарбан чобан Хасан мульки ве шаркъа тарикъ-ам ве шимален тарикъ-ам дахилинде бир къатыме тарла. Деф`а Азиз къариесинде вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарбан Муртаза мульки ве шаркъан тарикъ-ам ве шимале чобан Муртаза мульки дахилинде бир тарла. Деф`а Багъчасарай ёлнунъ вакъы къыблете ве гъарбан тарикъ-ам ве шаркъан мири-арз ве шимален Чурук-Су дахилинде бир къатыме арзы-мезра`.

Муэззине мешрют олуб къарие мезкюрде вакъы къыблете Ибрахим эфенди мульки ве гъарба Махмуд мульки ве шаркъан ве шимален тарикъ-ам дахилинде бир къатыме тарла. Деф`а мезкюр къырында вакъы къыблетен ве гъарбан ве шаркъан ве шимален тарикъ-ам дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Текие вакъфы олмакъ узьре аджемлер ханы къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам ве шаркъан тилявет къурана мешрют вакъф дюкян ве гъарбан мири дюкяны дахилинде ики баб къуюмджи дюкян. Деф`а Согъан базарынъ къаршусында вакъы кыбле тарикъ-ам вакъы ве гъарба Ибрахим эфенди мульки ве шаркъа молла Макъсуд мульки ве шимале Къазакъ огълу Осман агъа мульки иле махдуд бир баб атар дюкяны.

2. **Эски-Юрт джами.** Имамы Дервиш Ахмед, мутевелиси Сеид Мухаммед. Имама мешрют ре'ис акъче рубле бакър 43. Харам кой къырында вакъы къыблете мири арз ве гъарбан Харам кой дегирмен хазне ве шаркъан Чурук-Су ве шимале Харам кой вакъф дахилинде пиченлыкъ тогъаи. Деф`а копр къырында вакъы къыбле молла Хасан мульки ве гъарбан Чурук-Су ве шимален текие вакъфы ве шаркъа тарикъ-ам дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Деф`а Эски-Юртде вакъы къыблете Фейзуллах мульки ве гъарба Сеид Муса

мульки ве шаркъа тарикъ-ам ве шимален тарикъ-ам дахилинде бир къатыме арз. Деф`а Эски-Юртде вакъы кыбле ве шимале ве шаркъа тарикъ-ам ве гъарба Эски-Юрт мезарлыкъ дахилинде бир къатыме арз. Деф`а кой ичинде вакъы къыбле Чурук-Су ве гъарба Абдулвели мульки ве шимале Абдулвели мульки ве шаркъа Ибрахим эфенди мульки дахилинде бостанлыкъ арзы.

3. **Аль-хаджи Али агъа махаллеси месджиды.** Имамы Сеид Халил эфенди, мутевелиси молла Веис. Имама мешрют ре'ис акъче бакър рубле 12. Махалле мезкюрде ма`люмуль-худуд вакъфхане. Къара Ильяс къариесинде вакъы къыбле.

4. **Орта Джами.** Хатиби ве имамы Мустафа эфенди, муэззины молла Али ве хафиз Салих, къайюм-муэззин молла Али. Хатибе мешрют бакър рубле 146, ...окъудыгъе мешрют 65. Хер першенбе ваазы аль-хаджи Зекерья эфенди, ваазе мешрют ре'ис акъче рубле бакър 66. Деф`а хер першенбе ваазине мешрют олуб, атарлар силькинде вакъы къыбле тарикъ-ам ве шимале Осман агъа мульки ве гъарба Хасан агъанынъ мульки ве шаркъа муме мешрют вакъф дахилинде бир баб атар дюкяны. Першенбе ваазы шейх Абдуррахим эфенди. Ваазе мешрют рубле 40. Деф`а хан къапусында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба ве шимале Халил эфенди мульки ве шаркъа дахилинде бир баб дюкян. Имама ве муэззинлере мешрют олуб налбандлар агъзында вакъы къыблете ве шаркъа тарикъ-ам ве шимале Азиз чешмеси вакъфы ве гъарба Къара Мухаммед мульки дахилинде он бир баб дюкян.

Деф`а бакъаллар силькинде вакъы къыблее Мухаммедбек мульки кербан–сарай ве шаркъа молла Зекерья мульки ве гъарба Качи месджиды вакъфы ве шимале тарикъ-ам дахилинде бир баб бакъал дюкян джами мезкюре мутесели олуб, къыблете Мухаммед шах бек мульки ве гъарба джами-шериф ве шаркъа мектеб вакъы ве шимале тарикъ-ам дахилинде бир баб дюкян. Деф`а муэззинлере мешрют олуб Абдуллатиф эфенди ханы къырында вакъы къыбле Халил эфенди мульки ве шаркъа хаджи Ахмед Али мульки ве шимале тарикъ-ам ве гъарбан Улакълы медресеси вакъф дюкян дахилинде бир баб дюкян. Деф`а Согъан базарында вакъы къыблете тарикъ-ам ве шимале Осман мульки ве гъарба ве шаркъа дигер вакъф дахилинде бир баб дюкян муме мешрют. Деф`а муме мешрют джами-шериф къаршусында вакъы къыбле тарикъ-ам ве шимале Осман мульки ве гъарба Абдулхамид агъа мульки ве шаркъа тилявет къуране мешрют вакъф дюкян дахилинде бир баб дюкян. Деф`а Согъан базары къаршусында атарлар силькинде вакъы къыблете тарикъ-ам ве шимале Осман мульки ве гъарба ве шаркъа вакъф дахилинде бир баб мазхин, нисфи тилявет къурана ве нисфи къайюма мешрют. Исмихан бикенинъ вакъф олмакъ узре берате мешрют …110. Деф`а тилявет къуране мешрют рубле бакър 20. Тилявет къуране мешрютер вакъф дюкян. Хер бирине мешрют олан вакъф кендуси та`риф идер. Деф`а джами авкъафинден олмакъ узьре къарие Азизге вакъы къыблете ве гъарбан ве шимален ве шаркъан

бир къатыме багъ хала мири забит олунмышдыр. Мезкюр джами ас-салятда тахтани ве февкъани вакъф хане ве ас-салятда мектеб Орта джами къырында вакъы къыбле Мухаммед шах бек мульки ве шимале тарикъ-ам ве гъарба мезкюр джами вакъфы ве шаркъа Сары Мустафа мульки дахилинде ики баб дюкян.

5. **Арслан агъа махаллеси джами.** Хатибы хафиз Абдурахман эфенди, муэззинлери молла Ахмед, молла Осман, кайюм Ибрахим. Тевелети кендулеринде. Хатибе мешрют акъче ре'ис рубле 28,50. Деф`а тилявет къуран ичюн хатибе мешрют ре'ис акъче рубле 45. Деф`а хатибе мешрют олуб Богъдай базарында вакъы къыбле тарикъ-ам ве шимале ра`ядан къалан мири хане ве гъарба ве шаркъа тилявет къурана мешрют вакъф дюкян дахилинде бир баб бакъырджи дюкян. Деф`а Богъдай базары къаршусында вакъы олуб къыблете тарикъ-ам ве шимален мири ханелери эрмениден къалан ве гъарба хатибе мешрют вакъф дюкян ве шаркъа къурана мешрют вакъф дюкян дахилинде бир баб къалайджи дюкян. Деф`а ас-салятда тилявет къурана мешрют бир баб къалайджи дюкян. Деф`а Богъдай базарында чешме къырында вакъы къыбле ве шимале тарикъ-ам ве гъарбан арнабут Пехлеван мульки ве шаркъа мерхум Акъмолланынъ сабилери мульки дахилинде тилявет къурана мешрют ики баб дюкян. Деф`а Богъдай базары къаршусында вакъы тилявет къурана мешрют къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Исамеддин мульки ве шаркъа Сальхе шерфе хатун мульки дахилинде бир баб дюкян. Деф`а къасаблар къаршусында къыбле тарикъ-ам ве шимале текие вакъфы ве гъарба бостане мири ве шаркъа Хаджи огълу Махмуд мульки дахилинде кечеджи махзени бир баб. Деф`а тилявет къуран ичюн хатибе мешрют олуб бичакъчилар башында къыблете тарикъ-ам ве гъарба Сальхе шерфе хатун мульки ве шаркъа тилявет къурана вакъф ве шимале тарикъ-ам дахилинде ики баб дюкян. Деф`а хатиб эфендилере тилявет къурана мешрют олуб сараджлар силькинде вакъы къыблете Исамеддин мульки ве шимале тарикъ-ам ве гъарба молла Ариф мульки дахилинде бир баб кечеджи махзины. Деф`а хатиб эфенди мектеб авкъафи Орта джами ас-салятда вакъы къыбле ве шаркъан мезкюр джами ве джамиинъ ве мектеби ве гъарба хатиб эфенди мектеби ве шимале тарикъ-ам дахилинде он баб дюкян ве дерт махзин. Муэззины молла Османа мешрют ре'ис акъче рубле 13, хатим шерифе мешрют рубле 7, кайюма 20. Деф`а муэззине мешрют Кулюмбек къариеси ишгъалинде бир къатыме багъынъ саляс шейюси. Деф`а Осман муэззине мешрют Богдай базарында вакъы къыбле ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Шерифе Сальхе хатун мульки ве шаркъа вакъф феррашим дахилинде бир баб дюкян. Деф`а къасаблар къаршусында выкъы къыблете тарикъ-ам ве шимале Качи текиеси вакъф хан ве гъарба Халимджан идинде чешме вакъф махзин ве шаркъа вакъф дюкян дахилинде февкъани бир баб дюкян. Джами мезкюринъ муэззины молла Ахмеде мешрют ре'ис акъче рубле 17. Богъдай базарысы къаршусында къыбле

тарикъ-ам ве шимале тарикъ ве гъарба Осман муэззине мешрют вакъф дюкян ве шаркъан Абдулкерим мульки дахилинде бир баб дюкян. Деф`а Богъдай базарында вакъы къыбле тарикъ-ам шимале Къачи текиеси вакъф хан ве гъарба Къачи чешмеси вакъф ве шаркъа вакъф дахилинде бир баб махзин. Мезкюр джамиинъ вакъф олмакъ узьре имама мешрют махалле мезкюрде вакъы дерт баб хане. Деф`а махалле мезкюрде вакъы олуб ики муэззине мешрют тахтани ве февкъани ики баб хане. Кайюм молла Ибрахим мешрют ре'ис акъче рубле 19 . Деф`а Богъдай базарда къыблете Хусейн Али ханы ве шимале тарикъ ве гъарба хаджи Салих эфенди джами вакъф ве шаркъа Али мульки дахилинде бир баб дюкян. Джами мезкюринъ ас-салятда вакъы мектеб. Ходжасы Мухаммед эфендие мешрют олуб бичакъчилар силькинде вакъы къыбле ве шимале тарикъ-ам ве гарба ве шаркъа Абдулхамид мульки дахилинде беш баб дюкян. Деф`а ре'ис акъче рубле 2.

6. **Эски-Юрт Гунеш бай махаллеси месджиды.** Имамы молла Ариф Мухаммед, мутевелиси Яхъя. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 24. Деф`а имама мешрют Салхане къырында вакъы къыбле Сеид Ахмед эфенди мульки ве гъарбан Ибрахим мульки ве шаркъан Азиз текиеси вакъф ве шимале тарикъ-ам дахилинде бир къатыме биченлык тогъаи. Деф`а мезкюр тогъайинъ шималь джайинда вакъы къыбле Макъсуд мульки ве гъарбан Христвакъа Бодан мульки, шимале Муртаза мульки ве шаркъан тарикъ-ам дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Деф`а Эски-Юрт чокърагъы къырында вакъы къыбле ве гъарба ве шаркъа ве шимале Сеид Сулейман мульки дахилинде бир къатыме бостанлыкъ арз.

7. **Къады махаллеси месджиды.** Имамы Абдулмеджид эфенди, мутевелиси кендинде. Муэззины Абди. Имама мешрют вакъф акъче 116. Хаджи Абдурахим эфендининъ къызы Хафифе ханым вакъф олмакъ узьре тилявет къурана мешрют меркъум Абдулмеджид эфенди идинде руми гъуруш 500, рубле 300, муэззине мешрют рубле 38. Богъдай базары къаршусында вакъы къыбле ве шималь тарикъ-ам ве гъарба Арслан агъа джами вакъфы ве шаркъа Керимбаша(паша) мульки дахилинде алты баб дюкян. Имама мешрют къасаблар къырында вакъы къыбле Къара Халим мульки ве гъарба Къайтас агъа махаллеси месджиды вакъфы ве шаркъа Осман эфенди къызы мульки ве шимале тарикъ-ам дахилинде учь баб дюкян. Деф`а мезкюр дюкянынъ къырында вакъы къыбле Мухтерем Сали мульки ве гъарба Халим мульки ве шаркъа Хасан агъанынъ огълы мульки ве шимале тарикъ-ам дахилинде учь баб дюкян, бири муэззине мешрют. Деф`а къалпакъчилар силькинде вакъы къыбле тарикъ-ам ве шимале Мустафа эфенди мульки ве гъарба Лятиф эфенди махаллеси месджиды вакъф ве шаркъа Тобе Чокъракъ джами вакъф дахилинде ики баб дюкян. Деф`а Шейтан чаршусында вакъы къыблете молла Ахмед мульки, гъарба Номан эфендиси мульки ве шаркъа Эввель Аталыкъ мульки ве шимале тарикъ-ам дахилинде тахтани махазбетле бир баб дюкян.

8. **Абдуллятиф эфенди махаллеси месджиды.** Имамы Халиль эфенди, муэззины молла Абдулхамид, мутевелиси молла Ибрахим. Имама мешрют ре'ис акъче рубле 24, муэззине мешрют рубле 13. Къалпакъчилар силькинде вакъы къыблете тарикъ-ам ве шимале тарикъ ве гъарба Къады махаллеси месджиды вакъфы ве шаркъа Эрмени махаллесине гиден тарикъ дахилинде алты баб къалпакъчи дюкяны. Деф`а Ени джами къырында вакъы къыбле тарикъ ве гарба Шах Болат агъа махаллеси месджиды вакъфы ве шаркъа тилявет къурана мешрют Абу Сууд эфенди ериндеки вакъф дюкян дахилинде бир баб дюкян. Деф`а налбандлар агъзыда вакъы къыбле тарикъ-ам ве гъарба Къара Исмаил агъа мульки ве шаркъа Мухаммед мульки, шимале Качи текиеси вакъфы хан дахилинде бир баб атар дюкяны. Деф`а махалле мезкюрде вакъы къыблете месджид мезкюр ве гъарба ве шимале тарикъ-ам ве шаркъа Абдулвахид мульки дахилинде ики баб вакъф хане. Деф`а Харам кой копри къырында вакъы къыблете багъа мири ве багъа Акъ-чокъракъ месджиды вакъф ве гъарба багъан Абдурахим, ве багъа Яхъя, ве багъа аджи Абид мульки ве шимале мири ве шаркъа гене мири дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Орта джами ас-салятында вакъы мусталякъ авкъафи беян, мутевелиси бакъал молла Ибрахим, мусталягъа мешрют олуб бичакъчилерде вакъы къыблете тарикъ-ам ве шимале тарикъ хан ве гъарба тилявет къурана мешрют вакъф ве шаркъа Хан джами вакъф дахилинде бир баб дюкян. Деф`а Согъан базар къырында вакъы къыбле Мухаммед бек мульки ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Шах Болат агъа махаллеси месджиды вакъф ве шаркъа хаджи Абдуселям вакъф фукъара ичюн дахилинде бир баб бакъал дюкяны муэззине мешрют ..... акъче рубле адед 4.

9. **Буюк Акъкъаш махаллеси месджиды.** Имамы-хатиб Мухаммед эфенди, муэззины молла Ахмед тевеллети кенди озюнде. Имама мешрют ре'ис акъче рубле бакър 10. Деф`а имама мешрют олмакъ (Ени) джами къырында вакъы къыблете ве гъарба ве шимале тарикъ-ам ве шаркъа аль-хаджи Ильяс Эфенди вакъфы дахилинде ики баб сарадж дюкяны, ве тахтани бир баб махзин.

10. **Къози огълу кърми махаллеси месджиды.** Имамы Лутфуллах, тевеллети кендинде. Имама мешрют, тилявет къурана мешрюте ре'ис акъче рубле адед 16.

11. **Баба-Къурт махаллеси.** Имамы Эс-Сеидислям молла, мутевелиси бичакъчи Махмуд. Имама мешрют ре'ис акъче рубле адед 35. Деф`а Арастада вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Акъчокъракъын месджиды вакъфы ве шаркъа Хан джами вакъфы дахилинде тахтани ве февкъани еди баб догмеджи дюкяны. Деф`а махалле мезкюрде вакъы къыблете ве гъарба ве шимале тарикъ-ам, шаркъа Махмуд мульки дахилинде бир къатыме бостанлыкъ арз ве ашджаре хитамре муштемиль. Деф`а месджит къырында вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба Абдуллах мульки ве шимале мири ве гъарба-шаркъа молла Хасан мульки ики баб къаршулы хане вакъф. Деф`а Черкес Керман къариесында вакъы бир къатыме тарла.

12. **Сырлы эль-Хаджи Хусейн махаллеси джами.** Хатибы эль-хаджи Салих эфенди, муэззины молла Салих ве молла Юнус, тевеллют хызмети хатиб эфендиде. Хатибе ве имама мешрют рубле адед 45, ваазе мешрют рубле адед 15, къандыле мешрют рубле адед 12, къаюма мешрют 6 рубле, муэззине молла Юнусе мешрют рубле 20, муэззине молла Салихе мешрют рубле 62, ики муэззине мешрюте олуб Ашлыкъ базарында вакъы къыблете ве шаркъа Сеид агъа мульки кербан-сарай ве шимале тарикъ-ам ве гъарба мири дукяны дахилинде дёрт баб дукян ве бир баб махзин. Деф`а шаркъ тарафында вакъы къыбле ве гъарба къаймакъам Ор Сеид агъа мульки кербан-сарай ве шимале тарикъ-ам ве шаркъа вакъф дукяны тилявет къурана дахилинде ики баб дукян, тахтани бир баб махзин. Деф`а муэззинлере мешрюте бичакъчилар силькинде вакъы къыблете тарикъ-ам ве гъарба ве шаркъа Сары хафиз джами вакъф ве шимале Мустафа мульки дахилинде бир баб бичакъчи дукяны. Джами мезкюре муттасиль мектеб, ходжасы аль-хаджи Салих эфенди. Эфендие мешрюте ре'ис акъче рубле 62, бал-муме чирагъе мешрюте олуб Ашлыкъ базар къаршусында вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба къады сабыкъ Салих эфенди мульки ве шаркъа ас-Сеид Абдурахман эфенди дахилинде бир баб дукян. Тилявет къурана мешрюте олуб Согъан базары къаршусында вакъы къыбле тарикъ-ам ве гъарба Ягъве яхуди мульки ве шаркъа аль-хаджи Салих эфенди мульки ве шимале Осман агъа мульки дахилинде ики баб дукян тахтани бир баб махзин. Налбандлар агъзында вакъы къыблете ве гъарба тарикъ-ам ве шаркъа Муршакъай алвери мульки ве шимале Халимджан мульки дахилинде бир баб дюкян, нисфи берата ве нисфи тилявет къурана мешрют олмакъ узредир. Деф`а тилявет къурана мешрюте олуб Согъан базары къаршусында вакъы къыблете тарикъ-ам ве шимале Осман агъа мульки ве гъарба Шумаил яхуди мульки ве шаркъа мерхум Хасан агъа олан мульки дахилинде бир баб дюкян, ат-тахтани нисф махзин. Деф`а тилявет къурана мешрют олуб Ашлыкъ базарында вакъы къыблете Хусеин Челеби мульки ве шимале тарикъ-ам ве шаркъа(тарикъ-ам) Ашлыкъ базары кайюмине мешрюте вакъф ве гъарба аль-хаджи Арслан мульки дахилинде бир баб дюкян, ат-тахтани махзинлер. Имама ве хатибе мешрюте олуб Азиз текиеси къырында вакъы къыблете Хасан мульки ве гъарба тарикъ-ам ве шаркъа тарикъ-ам ве шимале текие вакъфы дахилинде бир къатыме арз-мезра`. Деф`а джами мезкюр худамине мешрюте олуб мезкюр джами къырында вакъы къыблете ве гъарба тарикъ мири ханеси ве шаркъа Абдулгъафар мульки ве шимале тарикъ-ам дахилинде ики баб Чардакъа хане, ат-тахтани махзинлер. Деф`а тилявет къурана мешрют олуб Харам кой къырында вакъы къыблете Къаракъаш олан… мульки ве гъарба ве шаркъа тарикъ-ам ве шимале дахилинде бир къатыме хараб багъ. Деф`а тилявет къурана мешрюте олуб нехр Алма(р) да вакъы къыблете нехр Алма ве гъарба ве шаркъа мири багъы ве шимале тарикъ-ам дахилинде бир къатыме хараб багъ. Деф`а тилявет (къурана.)

13. **Орте медресе махаллеси.** Имам джами шериф аслы имам Мухиддин эфенди, векили имам молла Сулейман олмыш, тевеллети кендусинде. Имаме мешрют мединее Кефеде буюк джами къырында он баб дюкян. Деф`а чаршу башында вакъы къыблете мири ханы аль-хаджи Абдуллахдан къалан ве гъарба ве шимале тарикъ-ам ве шаркъа Лутфуллах бин Фейзуллах эфенди мульки дахилинде ики баб пиченджи дукяны. Деф`а хафафлар силькинде вакъы къыблете Чурукъ-Суда ве шимале тарикъ-ам ве шаркъа аль-хаджи Джемиль оланы мульки ве гъарба дахилинде бир баб дюкян ве бир баб ода ве бир баб махзин. Медресе мудерриси Мухиддин эфенди, медресе олмыш хараб.

14. **Токъал месджид.** Имам ёкъ, мутевелиси ёкъ, ре'ис акъче рубле бакър 3.

15. **Чаршу башында вакъы месджид.** Имамы аль-хаджи (Муджиби) эфенди, тевеллети кенди узеринде. Имама мешрютера акъче рубле 8. Месджид мезкюр ас-салятда мектебе мешрютера акъче рубле 20. Месджид мезкюре мешрюте олуб пичакъчиларда вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба сагъыр Абдулхамид мульки ве шаркъа (са) Авджи кой джами вакъфы дахилинде ики баб дюкян. Деф`а чубукъчилар къырында вакъы къыблете ве шимале тарикъ-ам ве гъарба Ешиль-джами вакъфы ве шаркъа Осман агъа махаллесин вакъфы дахилинде бир баб дюкян.

16. **Саладжик Асма къую махаллеси джами.** Хатиб Ахмед эфенди, муэззин молла Абдулваххаб, мутевели Алибай Озтемур. Имама мешрюте ре'ис акъче рубле бакър 25, муэззине мешрюте ре'ис акъче рубле бакър 6,5. Джами шерифинъ хатибине ве муэззинине мешрют къарие Къазакъларда вакъы йигирми ики озель арз-мезра`. Деф`а Къазакълар къариеси дахилинде он ики зан. Деф`а хатибе мешрют олуб хафафлар силькинде вакъы къыблее Чурук-Су ве шимале тарикъе? ве шаркъа Хан Джами вакъфы ве гарба аль-хаджи Салих эфенди дахилинде ики баб дюкян. Джами мезкюр къырында чешмие вакъф олмакъ узре ре'ис акъче рубле бакър 50.

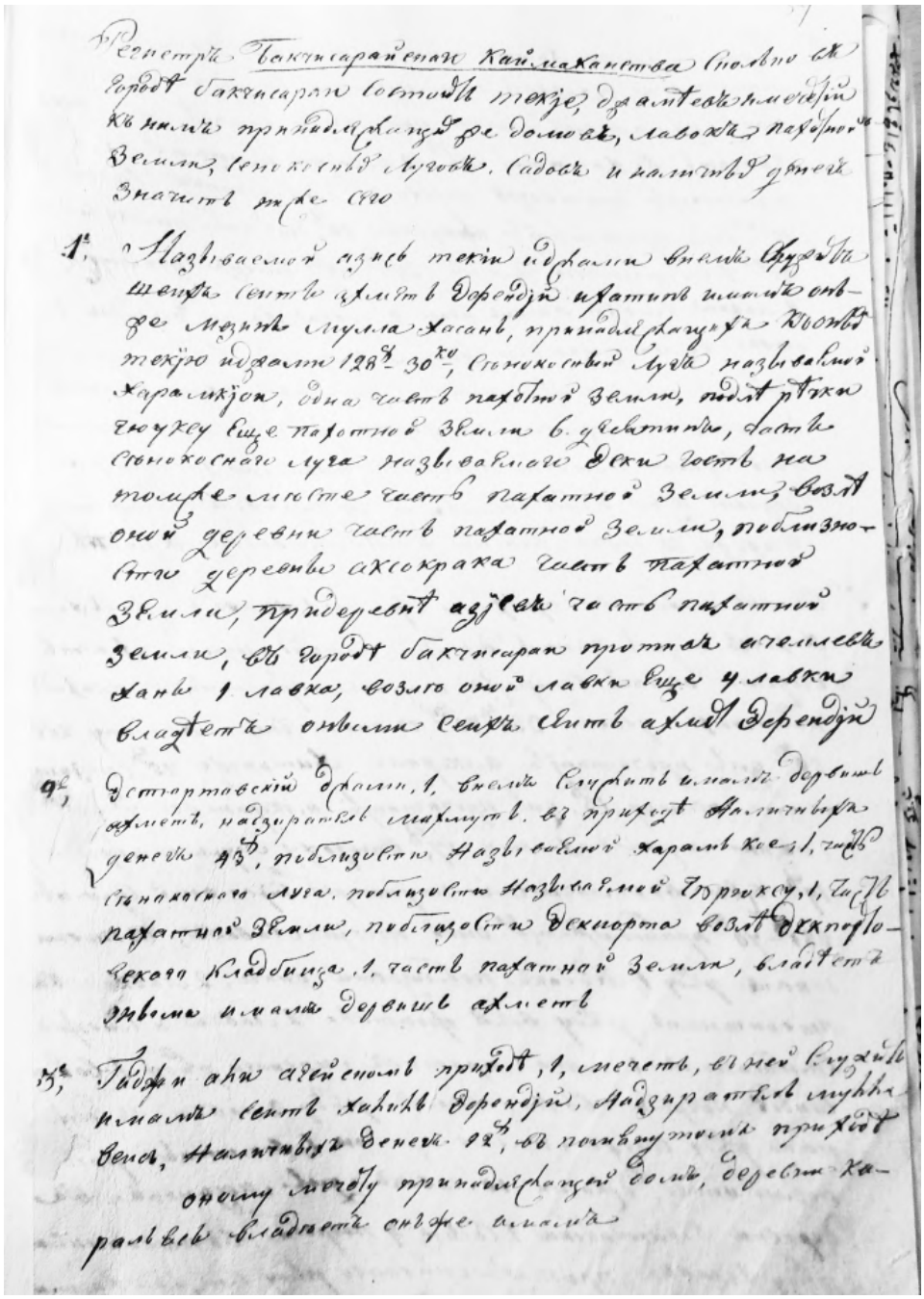
17. **Ахмед агъа медресеси.** Дипгеле шехер медресе мудерриси Мухиддин эфенди, тевеллети кенди узеринде. Медресе вакъфы олмакъ узре базиргянлар къырында вакъы малюмате олмахдур кербан-сарай.

18. **Хан джами ас-салятында вакъы хан медресеси.** Дипгеле медресе мудерриси Абдурахим эфенди. Мудеррисе ве сохта мешрюте вакъф акъчеси 47.

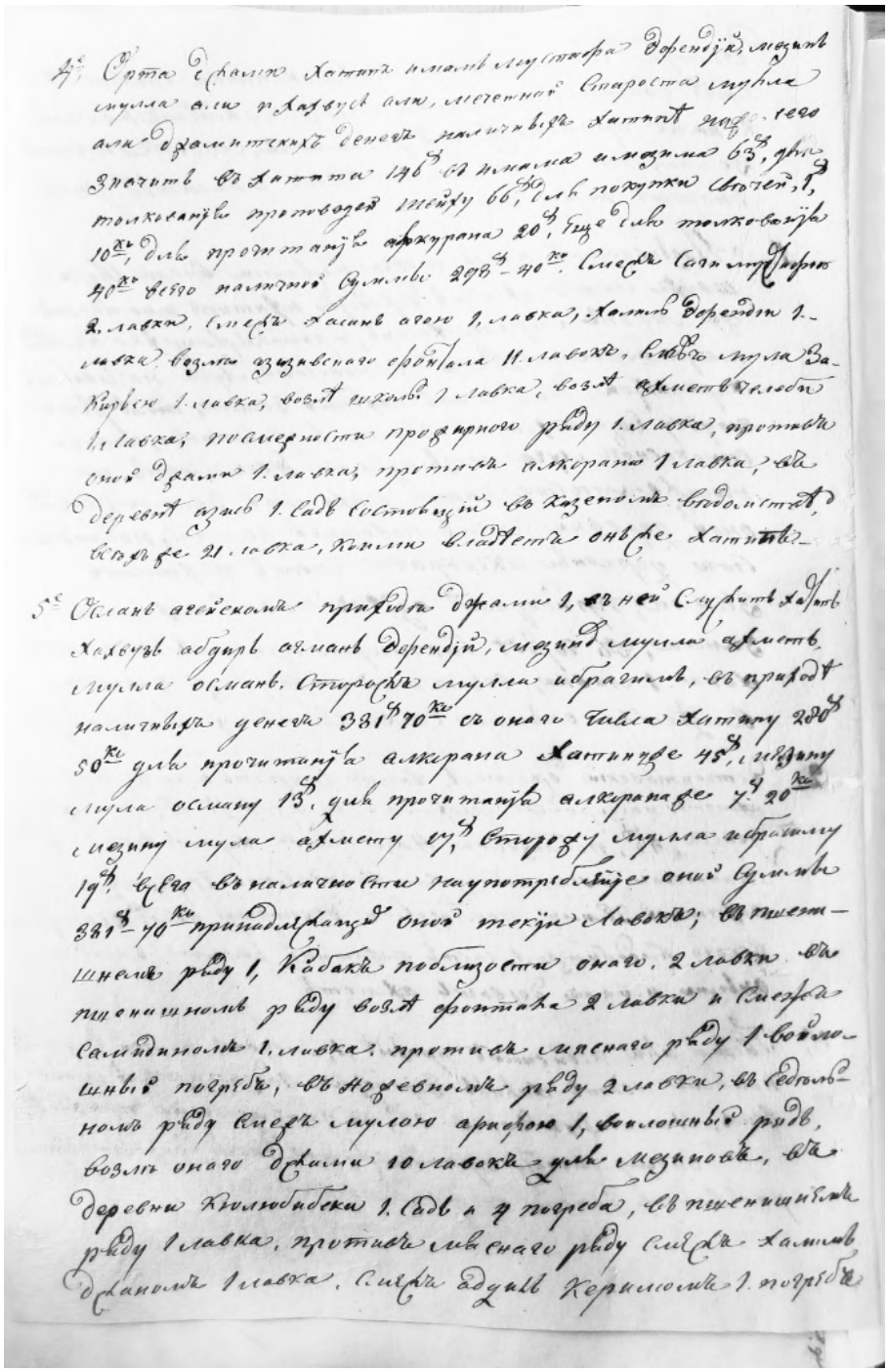
19. **Чаршу чешмелери.** Мутевелиси Къурт Мухаммед узерине шамиль назардыр. Чешмелер тамирине мешрютера акъче Арастада вакъы аякъапчи дюкян адед он учь баб дюкян.

….Абдуррахим аль– къади Багъчесарай

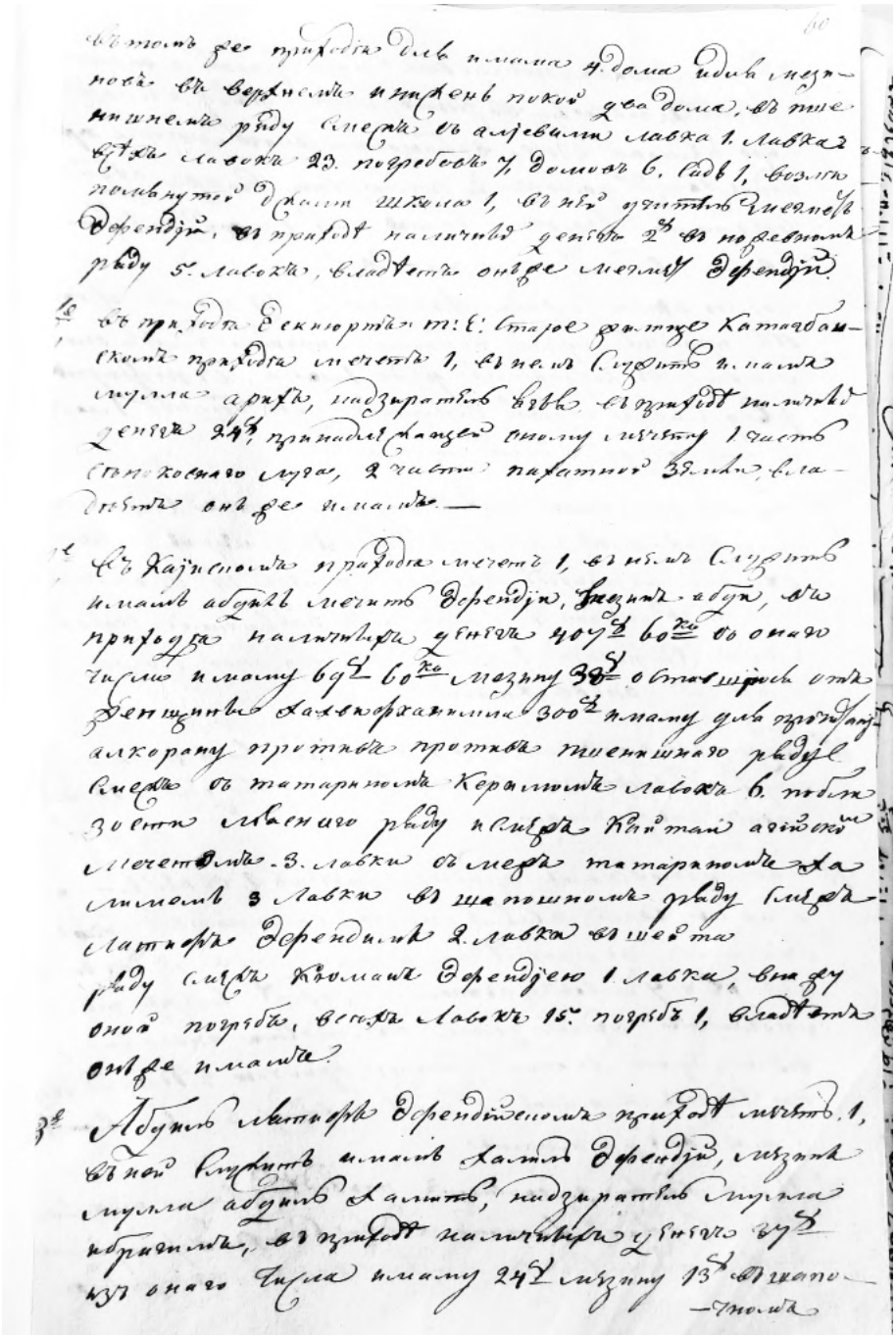
Рус тилиндеки терджимесы
саифе 1



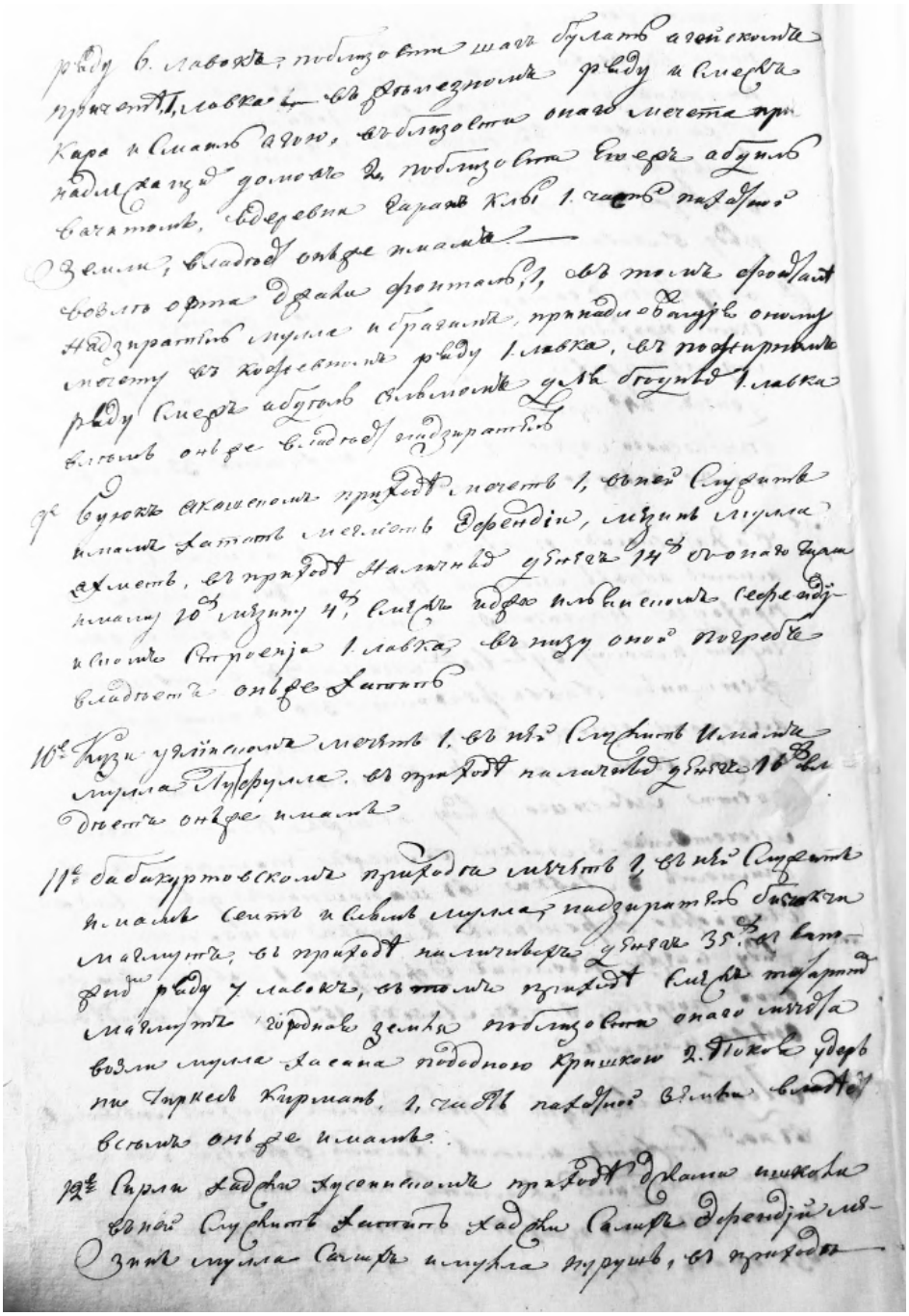
саифе 2



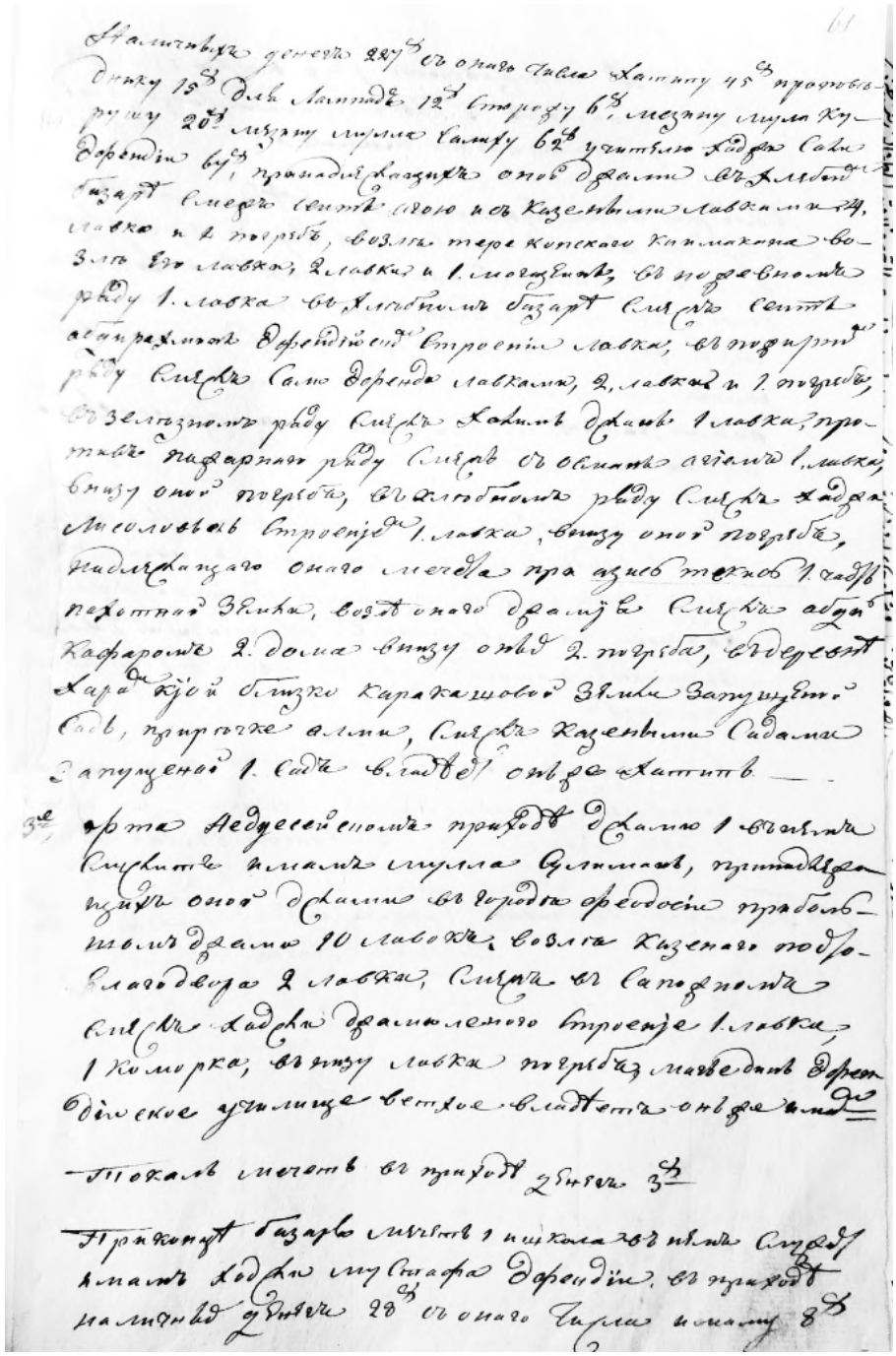
саифе 3



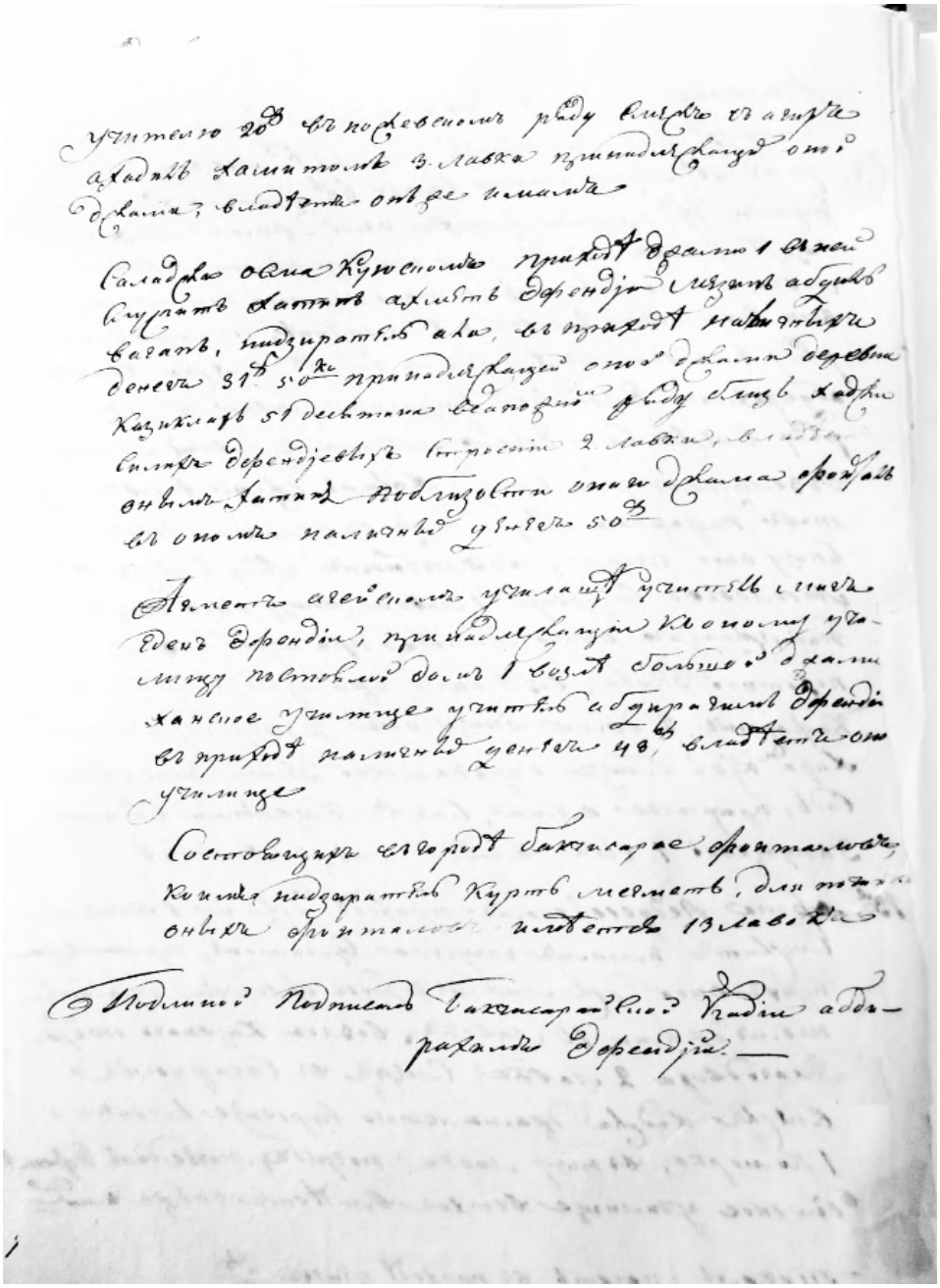
саифе 4



саифе 5



саифе 6



Регистр Бакчисарайского Каймаканства, сколько в городе Бахчисарае состоит текие, джамиев и мечетей, к ним принадлежащих же домов, лавок, пахотной земли, сенокосных лугов, садов и наличных денег значит ниже сего.

1-е. **Называемой азис текии и джами** в нем служит шеих Сеит Ахмет Эфендий и хатип имам он же, мезин мулла Хасан, принадлежащих к оной текию и джами 128 руб. 30 коп., сенокосный луг называемой Харамкой, одна часть пахотной земли, подле речки Чюуксу еще пахотной земли 6 десятин, часть сенокосного луга называемого Эски, часть на том же месте, часть пахотной земли возле оной деревни, часть пахотной земли, поблизости деревне Аксокрака часть пахотной земли, при деревне Азисе часть пахотной земли, в городе Бакчисарае против аджемлер хана 1 лавка, возле оной лавки еще 4 лавки, владеет оными шеих Сеит Ахмед Эфендий.

2-е **Эстюртовский джами,** 1, в нем служит имам Дервиш Ахмет, надзиратель Махмут. В приходе наличных денег 43 руб., поблизости называемой Харам кое 1 часть сенокосного луга, поблизости называемой Чюрюксу 1 часть пахотной земли, поблизости Эскиюрта возле эскиюртовского кладбища 1 часть пахотной земли, владеет оным имам Дервиш Ахмет.

3-е **Гаджи Али агейском приходе 1 мечеть,** в ней служит имам Сеит Халил Эфендий, надзиратель мулла Веис. Наличных денег 12 руб., в помянутом приходе оному мечету принадлежащей дом, деревни Каралес, владеет он же имам.

4 -е **Орта джами** хатип-имам Мустафа Эфендий, мазин мулла Али и хафус Али, мечетной староста мулла Али, джамитских денег наличных хатипа, ниже с его значит с хатипа 146 руб., с имама и мазина 63 руб., для толкования проповедей шейху 66 руб., для покупки свечей 1 руб. 10 коп., для прочитания алкурана 20 руб. Еще для толкования 40 коп., всего наличной суммы 298 руб. 40 коп. Смеж с аги Мудж... 2 лавки, смеж Хасан агою 1 лавка, Халил Эфенди, 1 лавка возле азизовского фонтана, 11 лавок смеж мула Закирьею 1 лавка, возле школы 1 лавка, возле Ахмет Челеби 1 лавка, посмежности при жирного ряду 1 лавка, против оной джами 1 лавка, против алкорана 1 лавка, в деревне Азис 1 сад, состоящий в казенном ведомстве, всего же 21 лавка, коими владеет он же хатип.

5-е **Аслан агейском приходе джами 1**, в ней служит хатип хафуз Абдирагман Эфендий, мезин мулла Ахмет, мулла Осман. Сторож мулла Ибрагим, в приходе наличных денег 381 руб. 70 коп. с оного числа хатипу 280 руб. 50 коп. для прочитания алкорана хатипу же 45 руб , мезину мула Осману 13 руб., для прочитания алкорана же 7 руб. 20 коп., мезину мула Ахмету 14 руб., сторожу мулла Ибрагиму 19 руб., всего в наличности на употребление оной суммы 381 руб. 70 коп. принадлежащей оной текии лавок; в пшенишнем ряду 1, кабак поблизости оного, 2 лавки в пшенишном ряду, возле фонтана 2 лавки и смеж Самидином 1 лавка. Против мясного ряду 1 войлошный погреб, в ко-

жевенном ряду 2 лавки, в седельном ряду смеж мулою Арифом 1, войлошный ряд, возле оного джами 10 лавок для мезинов, в деревни Кюлюбибеки 1 сад и 4 погреба, в пшенишном ряду 1 лавка, против мясного ряду смеж Халилджаном 1 лавка, смеж Абдиль Керимом 1 погреб, в том же приходе для имама 4 дома и для мезинов в верхнем и ниженокой два дома, в пшенишном ряду смеж с Алиевыми лавка 1 лавка, всех лавок 23, погребов 7, домов 6, сад 1, возле помянутой джами школа 1, в ней учитель Мегмет Эфендий, в приходе наличных денег 2 руб., в кожевенном ряду 5 лавок, владеет он же Мегмет Эфендий.

6-е **в приходе Эскиюрт** т. е. старое джами Катагбамском приходе мечеть 1, в нем служит имамом мулла Арих, надзиратель Ягъя, в приходе наличных денег 24 руб, принадлежащей оному мечету 1 часть сенокосного луга, 2 части пахотной земли, владеет он же имам.

7-е **в Казисном приходе** мечеть 1, в нем служит имам Абдиль Мечит Эфендий, мезин Абди, в приходе наличных денег 407 руб. 60 коп., с оного числа имаму 69 руб. 60 коп. мезину 98 руб., оставшиеся от женщины Хафиф ханимла 300 руб. имаму для прочитания алкорану, притом против пшенишного ряду смеж с татарином Керамом лавок 6 поблизости мясного ряду и ближе Кайтан агейской мечетом. 3 лавки смеж татарином Халимом, 3 лавки в шапошном ряду смеж Латиф Эфендим, 2 лавки в шейта(н) ряду, смеж Кюман Эфендиею 1 лавка, внизу оной погреб, всех лавок 15, погреб 1, владеет он же имам.

8-е **Абдил Лятиф Эфендийском приходе мечеть 1,** в оной служит имам Халиль Эфендий, мезин мулла Абдиль Хамит, надзиратель мулла Ибрагим, в приходе наличных денег 37 руб., из оного числа имаму 24 руб., мезину 13 руб., в шапочном ряду 6 лавок, поблизости Шаг Булат агейском причете 1, лавка в железном ряду и смеж Кара Исмаил агою, в близости онаго мечета принадлежащих домов 2, поблизости Етер Абдиль Вагапом, в деревне Гаран Клы 1 часть пахотной земли, владеет он же имам.

Возле Орта джами фонтан, 1, в том фонтане надзиратель мулла Ибрагим, принадлежит оному мечету в кожевном ряду 1 лавка, в пожирном ряду смеж Абдиль Селямом для бедных 1 лавка в том он же владеет надзиратель.

9-е **Буюк Акашеном приходе мечеть 1,** в оной служит имам хатип Мегмет Эфендий, мезин мулла Ахмет, в приходе наличных денег 14 руб., с оного для имаму 10 руб., мезину 4 руб., смеж аджи Ильенском с эфендийском строения 1 лавка, внизу оной погреб, владеет он же хатип.

10-е **Кузи углинском мечеть 1,** в ней служит имам мулла Лутфулла, в приходе наличных денег 16 руб., владеет он же имам.

11-е **Бабакуртовском приходе мечеть 1,** в ней служит имам Сеит Ислям мулла, надзиратель бичагчи Магмут, в приходе наличных денег 35 руб., в ватном? ряду 7 лавок, в том приходе смеж татарином Магмут городная земля поблизости оной мечети возле мулла Хасана под одною крышкою, 2 покоса у деревни Чиркез Кирман, 1 часть пахотной земли, владеет всем он же имам.

12-е **Сырлы Хаджи Хусаинском** приходе джами и школа в оной служит

хатип хаджа Салих Эфендий, мезин мулла Салих и мулла Нурулла, в приходе наличных денег 227 руб. с оного числа хатипу 45 руб., проповеднику 15 руб., для лампад 12 руб., сторожу 6 руб., мезину мулла Курушу 20 руб. мезину мулла Салиху 62 руб. учителю Хаджи Сали Эфендий 64 руб., принадлежащих оной джами в хлебном базаре смеж Сеит агою и с казенными лавками 4 лавки и 1 погреб, возле перекопского каймакана, возле его лавки, 2 лавки и 1 магазин, в кожевном ряду 1 лавка, в хлебном базаре смеж Сеит Абдирахман Эфендиюским строение лавки, в пожирном ряду смеж Салю Эфенди лавками, 2 лавки и 1 погреб, в железом ряду смеж Халимджан 1 лавка, против пожирном ряду смеж с Осман агием 1 лавка, внизу оной погреб, в хлебном ряду смеж хаджи Лисоловев? строением 1 лавка, внизу оной погреб, надлежащего оного мечета при азиев текиев 1 часть пахотной земли, возле оного джами смеж Абди Кафаром 2 дома внизу оней 2 погреба, в деревне Харам кой близко Каракашовой земли запущенный сад, при речке Алма, смеж казеными садами запущеный 1 сад, владеет он же хатип.

13-е **Орта Медресейском приходе джами 1,** в нем служит имам мулла Сулиман, принадлежащих оной джами в городе Феодосии при большом джами 10 лавок, возле казеного постоялого двора 2 лавки, смеж в сапожном смеж Хаджи джамиленого строение 1 лавка, 1 каморка, внизу лавки погреб. Мигеден Эфендийское училище ветхое, владеет он же имам.

14-е **Токал мечеть,** в приходе денег 3 руб.

15-е **При конце базара мечеть 1 и школа** в нем, служит имам Ходжа Мустафа Эфенди, в приходе наличных 2 денег 28 руб., с оного числа имаму 8 руб., учителю 20 руб., в кожевенном ряду смеж сагир ахади Хамитом 3 лавки принадлежащей от джами, владеет он же имам.

16-е **Саладжик Осма Куюсном приходе джами 1,** в ней служит хатип Ахмет эфендий, мезин Абдилвагап, надзиратель Али, в приходе наличных денег 31 руб. 50 коп. принадлежадлежащей оной джами, деревне Казаклар 51 десятин, в сапожном ряду близ хаджи Салих Эфендиевых строений 2 лавки, владеет оным хатип, поблизости онаго джами фонтан, в оном наличных денег 50 руб.

17-е **Агмет агейском училище** учитель Мигеден эфендий, принадлежащий к оному училищу постоялый дом 1 возле большого джами ханское училище, учитель Абдирагим Эфендий, в приходе наличных денег 48 руб., владеет оной училище.

Состоящих в городе Бахчисарае фонтанов коим надзиратель Курт Мегмет, для починки оных фонтанов имеется 13 лавок.

Подлиной подписал Бакчисарайской кадий Абдирахим Эфендий.

Лугъат

Ассолят – намаз къылынгъан ер, джами, месджид
адед – сайы
адд – сайылгъан

асфалинде – пек ашада (внизу)

арз-мезра`, мезра – зираат олунаджакъ, экиледжек тарла, ер

ахиз-алма(гъа), къабул этме

багъа -мири ве багъа-буюк бахче, бостан…

бакъал – уфакъ-тюфек шейлер сатыджысы (пирнич, шекер, пенир, зейтун ве онъа бенъзеген шейлерни саткъан бир кимсе)

вакъы – вакъиа, олгъан шей

вахид– тек, бир

ве ашджаре хитамре муштемиль – сонъунда тереклерни ичине алгъан (и в конце деревья охватывает)

деф`а – кере (бир дефа-бир кере)

дервихун – къуранни даима окъугъан кимсе

иттисалинде – бир бирине докъунмакъ, якъынлыкъ

къафи – етерли

дахлине – (дахилий)-ички, ичеридеки

идиндедр–ид`а – эманет оларакъ бермеге

махдуд – сынъырлангъан

махран – дегерли кимсе

мезкюр – ады кечкен, анъылгъан

мер`а – чаир

меркъум – ады кечкен

мешрут – шартлы

мири – девлет хазинесы, девлет малы

михтер-баши – мехтер-юксек рутбели хизметкяр

мукаттаа – кирагъа бермеге (сдача в аренду вакуфной земли)

мукъаттамели – кирада олмакъ (в арендной плате)

мусталягъа – мусталягъи(фи) – юкъарыгъа котерильген (верхний, поднимающийся наверх).

муттасиль – багълангъан, улашкъан

нисф – несифи – ярысы

окъкъа – 1283 гр.лыкъ эски бир агъырлыкъ ольчюси

ра`ядан – зиммилер, мусульман олмагъан халкъ

тарикъ – ёл

тарикъ – амм – кенъиш ёл

тарикъ – хассы – бир яда бир къач эвге махсус чикъмаз сокъакъ

шамиль назардыр – бакъмакъны ичине алгъан

ферраш – сторож, служитель при мечети, мавзолее

февкъани – юкъарыда олгъан

тахтани – ашада олгъан

худудлы ма`люм хан къапусы къырында бир баб дюкяны тарик мириден харам олунмыш – сынъырлы белли хан къапусы къырында бир къапулы дюкян девлет хазинесинден харам олунды

КЪУЛЛАНЫЛГЪАН ЭДЕБИЯТ

1. *Абдуллаев И.* Мусульманские культовые сооружения в колониальный (1783–1917 гг.) и советский (1921–1991 гг.) периоды истории Крыма (Къырымнынъ колониаль (1783–1917) ве советлер (1921–1991) тарихий девирлеринде ислям ибадетханелери (джами, месджит, медресе ве текиелер) // Голос Крыма. 2012. № 45–52; 2013 № 2–8, 11.

2. *Бойцова Е. В.*, *Ганкевич В. Ю., Муратова Э. С., Хайрединова З. З.* Ислам в Крыму: Очерки истории функционирования мусульманских институтов. Симферополь: 2009. 432 с.

3. ГКУ РК «ГАРК», ф. 315, оп. 1, д. 212, л. 393.

4. ГКУ РК «ГАРК», ф. 315, оп. 1, д. 1525, л. 2.

5. *Завадовский А. Г.* Сто лет жизни Тавриды. Сборник А. Г. Завадовского. Вып. I. Симферополь, 1883. 324 с.

6. *Лашков Ф. Ф.* Камеральное описание Крыма, 1784 г. II изд. // ИТУАК. Симферополь, 1897. № 3. С. 36–64.

7. *Лашков Ф. Ф.* Камеральное описание Крыма, 1784 г. // ИТУАК. Симферополь, 1909. № 7. С. 25–45.

8. *Лашков Ф. Ф.* Сборник документов по истории крымско-татарского землевладения // ИТУАК. Симферополь, 1897. № 26. С. 24–154.

Сообщение о вакуфном имуществе мечетей, месджидов и мектебов города Бахчисарай (Из описи бывшего муфтия Эфенди)

Шукри Сейтумеров
(Институт истории им. Ш. Марджани АН РТ;
ГБОУВО РК «Крымский инженерно-педагогический университет им. Ф. Якубова»)

Аннотация. Вниманию читателя предлагается небольшой фрагмент из сообщения муфтия Крыма Мусаллафа-эфенди, в котором приводятся краткие данные о состоянии вакуфного имущества мусульманских культовых объектов на 1785-1786 гг., подготовленные кадиями (судьями) 5 каймаканств Крымского ханства: Бахчисарайского, Кезлевского, Кефинского, Акмесджидского и Ор-Капу. Сообщение муфтия-эфенди изложено арабской графикой на крымскотатарском языке. Часть сообщения, переложенная с арабской графики на кириллицу, включает в себя перечень зафиксированного вакуфного имущества, принадлежавшего на тот момент мечетям, медресе, мектебам, фонтанам Бахчисарая: политико-административного центра Крымского ханства. Приводимые сведения дают возможность установить

количество и названия административных единиц города – махалле, разнообразие и место расположения вакуфного имущества, зафиксированного не только в городской черте, но и за его пределами. Также в сообщении приведены данные о денежных средствах, выделявшихся служителям мусульманских культовых сооружений города.

Ключевые слова: Крымское ханство, Бахчисарай, Мусаллаф-эфенди, кады, вакуф, махалле, джами.

Для цитирования: *Сейтумеров Ш. С.* Багъчасарайда вакъы джами, месджит ве мектеб авкъафи бейянаты (Сабыкъ Муфти эфендининъ джедвелинден) // Крымское историческое обозрение. 2021. № 2. С. 211–256. DOI: 10.22378/kio.2021.2.211-256

Сведения об авторе: Сейтумеров Шукри Сейтмеметович – старший научный сотрудник Крымского научного центра Института истории им. Ш. Марджани АН РТ (420111, ул. Батурина, 7А, Казань, Российская Федерация); arhivaga2015@gmail.com

Report on the vakuf property of mosques, mesjids and mektebs of the city of Bakhchisarai. (From the inventory of the former Mufti Efendi)

Shukri Seytumerov
(Sh. Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences)

Abstract. To readers attention is offered a small fragment from the message of the Mufti of Crimea Musallaf Efendi, which provides brief data of the state of vakuf property of Muslim religious sites for 1785–1786 , prepared by the Qadies (Judges) of 5 kaymakans of the Crimean Khanate: Bakhchisarai, Kezlev, Kefe, Akmesjit and Or-Kapu. The message of Mufti Efendi is presented in Arabic script in the Crimean Tatar language. Part of the message, translated from the Arabic script into Cyrilic alphabet, includes a list of recorded vakuf property belonging at that time to Bakhchisarai: the political and administrative center of the Crimean Khanate. The given information makes it possible to establish the number and names of administrative units of the city–mahalla, the variety and location of the vakuf property, recorded not only within the city limits, but also outside it. The message also contains data on the funds, allocated to the minister of the city`s Muslim religious buildings.

Keywords: Crimean Khanate, Bakhchisarai, Musallaf Efendi, Qadi, vakuf, mahalla, Djami.

For citation: *Seytumerov Sh. S.* Report on the vakuf property of mosques, mesjids and mektebs of the city of Bakhchisarai. (From the inventory of the former Mufti Efendi). Krymskoe istoricheskoe obozrenie=*Crimean Historical Review.* 2021, no. 2, pp. 211-256. DOI: 10.22378/kio.2021.2.211-256

REFERENCES

1. Abdullaev I. *Musul'manskie kul'tovye sooruzheniya v kolonial'nyy (1783–1917 gg.) i sovetskiy (1921–1991 gg.) periody istorii Kryma (K"yrymnyn" kolonial'(1783-1917) ve sovetler(1921–1991) tarikhiy devirlerinde islyam ibadetkhaneleri (dzhami, mesdzhit, medrese ve tekieler)* [Muslim religious buildings in the colonial (1783–1917) and Soviet (1921–1991) periods of the history of the Crimea]. *Golos Kryma* [The voice of Crimea]. 2012. No. 45–52; 2013. No. 2–8, 11. (In Russian)

2. Boytsova E. V., Gankevich V. Yu., Muratova E. S., Khayredinova Z. Z. *Islam v Krymu: Ocherki istorii funktsionirovaniya musul'manskikh institutov* [Islam in the Crimea: Essays on the history of the functioning of Muslim institutions]. Simferopol: 2009. 432 p. (In Russian)

3. State Archives of the Republic of Crimea (SARK), f. 315, op.1, f. 212, 393 p. (In Russian)

4. SARK, f. 315, op.1, f. 1525, 2 p. (In Russian).

5. Zavadovskiy A.G. *Sto let zhizni Tavridy Sbornik A.G. Zavadovskogo* [One hundred years of the life of Tavrida Collection of A. G. Zavadovsky]. Issue I. Simferopol, 1883. 324 p.

6. Lashkov F. F. *Kameral'noe opisanie Kryma, 1784 g*. [Cameral description of the Crimea, 1784]. *ITUAK (Izvestiya Tavricheskoy Uchenoy Arkhivnoy Komissii)* [News of the Tauride Scientific Archival Commission]. II ed. Simferopol, 1897. No. 3. Pp. 36–64.

7. Lashkov F. F. *Kameral'noe opisanie Kryma, 1784 g*. [Cameral description of the Crimea, 1784]. *ITUAK* [News of the Tauride Scientific Archival Commission]. Simferopol, 1909. No. 7. Pp. 25–45.

8. Lashkov F. F. *Sbornik dokumentov po istorii krymsko-tatarskogo zemlevladeniya* [Collection of documents on the history of Crimean Tatar land ownership]. *ITUAK* [News of the Tauride Scientific Archival Commission]. Simferopol, 1897. No. 26. Pp. 24–154.

About the author: Seytumerov Shukri Seitmemetovich – Senior Research Fellow of the Crimean Scientific Center of Sh. Marjani Institute of History of Tatarstan Academy of Sciences (420111, Kazan, Baturin Str., 7A, Russian Federation); arhivaga2015@gmail.com

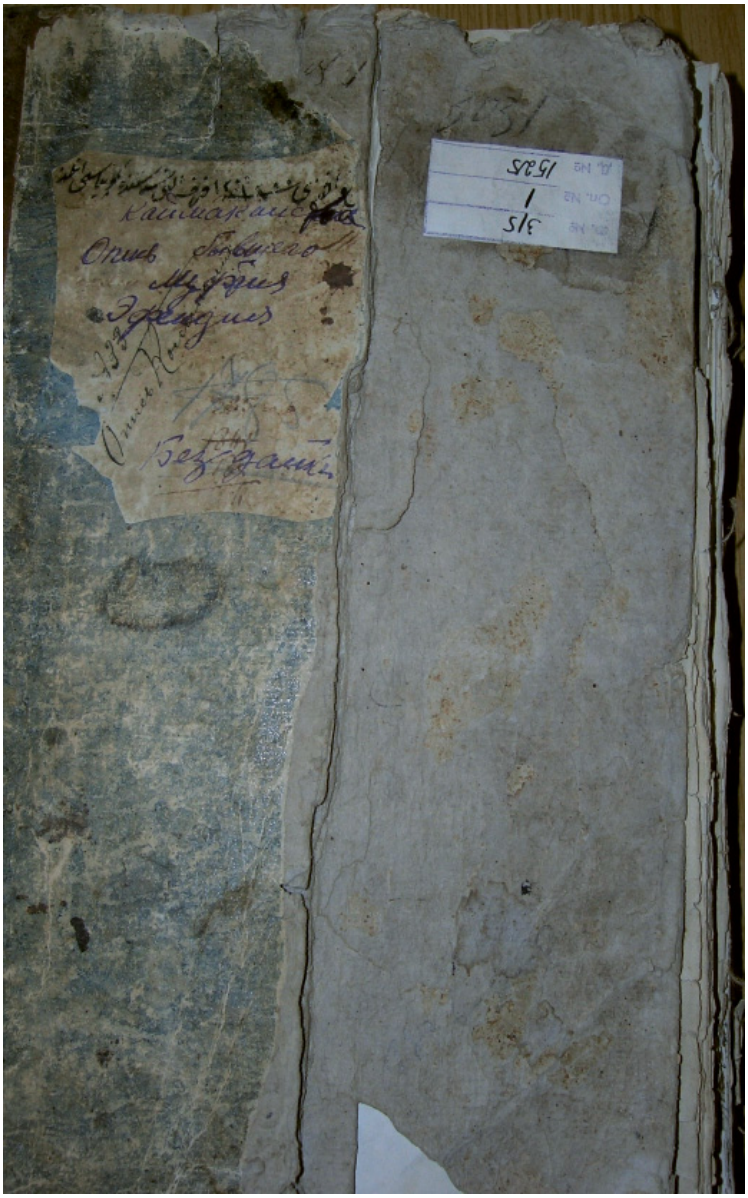


Рис. 1. Мусаллаф эфенди бейянатын ог къапакъын корюниши[1].

[1] Иллюстрация к статье Ш. Сейтумеров. Багъчасарайда вакъы джами, месджит ве мектеб авкъафи бейянаты (Сабыкъ Муфти эфендининъ джедвелинден). (Рис. 1; Стр. 211–256).